

LEES ZORGVULDIG DEZE HANDLEIDING DOOR VOORDAT U DE WATERVERWARMER IN GEBRUIK GAAT NEMEN. LET IN HET BIJZONDER OP DE PARAGRAFEN VOORZIEN VAN DIT  SYMBOOL!

GEACHTE KLANT!

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw waterverwarmer **THERMEX**. We zijn er zeker van dat het door ons aangeboden brede assortiment elektrische boilers zal aan al uw behoeften voldoen. De moderne technologieën alsmede materialen van hoge kwaliteit die bij de vervaardiging worden toegepast van onze producten, liggen ten gronde van de populariteit en van het welverdiende vertrouwen aan het warenmerk **THERMEX**. Voor een veilig en handig beheer zijn de toestellen optioneel uitgerust met beveiligings-schakelaars en ook met verwarmingselementen "**SILVERHEAT**".

Alle waterverwarmers **THERMEX** zijn ontworpen en geproduceerd in strikte overeenstemming met alle toepasbare internationale normen, hetgeen een hoge betrouwbaarheid en gebruiksvriendelijkheid waarborgt van technische toestellen.

De onderhavige Gebruiksaanwijzing geldt voor alle modellen **THERMEX** (Serie "IF", "ID", "IB"), **HEATEQ** (Serie "FEA"). De volledige benaming van uw waterverwarmer vindt u in de paragraaf "Garanties van de Fabrikant" (rubriek "Verkoopantekening") en op het typeplaatje op de behuizing van het apparaat.

1. BESTEMMING

Deze elektrische waterverwarmer (hierna te noemen: boiler) is bestemd om sanitair- en drinkwater op te warmen in woonhuizen en in industriële bedrijven die aangesloten zijn op het centrale watervoorzieningssysteem met een werkdruk binnen het bereik van min. 0,05 MPa tot max. 0,6 MPa.

De boilers dienen te worden gebruikt slechts in gesloten verwarmde ruimtes en zijn niet geschikt voor continu werken in een "stromend water modus".

2. ALGEMENE TECHNISCHE GEGEVENS

De voedingsspanning voor boilers van alle types en modellen dient te liggen binnen het bereik 220 V ± 10%. De frequentie in het elektrische voedingsnet dient 50 Hz ± 1% te bedragen. Inhoud van de binnentank en vermogen van het verwarmingselement staan op het typeplaatje vermeld op de behuizing van het apparaat. Draaddiameter van wateringangs- en uitgangsbuizen is 1/2".

Tabel 1

Inhoud, ltr	Gemiddelde opwarmtijd bij $\Delta T = 45^{\circ}\text{C}$ (voor P = 2000 W)	Afmetingen (H x B x D), mm		
		HEATEQ Verticale uitvoering	THERMEX Verticale uitvoering	THERMEX Horizontale uitvoering
30	0 uur 50 min.		636x435x262	435x606x262
50	1 uur 25 min.	860x433x255	911x435x262	435x881x262
80	2 uur 10 min.	990x493x290	1051x497x297	497x1021x297
100	2 uur 45 min.		1273x497x297	497x1243x297

3. LEVERINGSOMVANG

- | | |
|--|--|
| 1. Waterverwarmer (optioneel met beveiligingsschakelaar) | - 1 st. |
| 2. Veiligheidsklep, GP-type | - 1 st. |
| 3. Gebruiksaanwijzing | - 1 st. |
| 4. Bevestigingsanker (optioneel meegeleverd) | - 2 st. voor elke bevestigingslat (THERMEX).
- 2 st. (HEATEQ) |
| 5. Verpakking | - 1 st. |
| 6. Afstandsbediening (modellen "ID", "IB") | - 1 st. |
| 7. Externe antenne voor FM-ontvanger (model "IB") | - 1 st. |

4. BESCHRIJVING EN WERKINGSPRINCIPE

4.1. De behuizing van de boiler is van een slagvaste kunststof gemaakt, de binnentank van roestvrij staal van hoogwaardige kwaliteit met toevoeging van titanium, hetgeen een goede corrosiebestendigheid en als gevolg een langere levensduur waarborgt. De ruimte tussen de behuizing en de binnentank van de boiler is met polyurethaan gevuld: dat is een moderne milieuvriendelijke warmte-isolatie met uitstekende warmtebesparende eigenschappen. De modellen "IF", "ID", "IB" hebben twee schroefdraad-verbindingspijpen: de ene (met een blauwe ring, zie Fig. 1 pos. 3) is bedoeld voor de inlaat van koud water,

de andere (met een rode ring, Fig. 1 pos. 2) voor de uitlaat van warm water, en zijn van een aanvullende drainage-buis (rode ring, met een metalen afsluitdop afgesloten) voor aftappen van het resterende water, alsmede om de binnentank door te kunnen spoelen (zie Fig. 1, pos. 17). Aan de vorderkant van de boiler bevindt zich het bedieningspaneel (Fig. 1, pos. 16, voor alle modellen).

4.2. Op de afneembare flens staan er gemonteerd: een tubulaire elektrische verwarmert (hierna: TEV), voelers van de thermostaat en van de thermoschakelaar. De TEV verwarmt het ingaande water, terwijl de thermostaat de temperatuur traploos regelt binnen het bereik tot +75°C. Ieder model heeft een touchpadbedieningspaneel. De elektronische controle zal de door de gebruiker voor ingestelde watertemperatuur automatisch handhaven. De thermo-schakelaar is een beveiligingsinrichting die de boiler tegen oververhitting beschermt, door de TEV van het stroomnet af te koppelen, als de watertemperatuur +95°C heeft overschreden. Bij modellen van de serie "IF" wordt de verwarmingsmodus door een controlelampje "Temp. Preservation" geïndiceerd (Fig. 2, pos. 7): deze licht op zodra de temperatuur een vooraf ingestelde waarde heeft bereikt. De modellen van series "ID" en "IB" zijn met een speciale verwarmingsindicator uitgerust (Fig. 3, pos. 8), waarvan de bewegende lichtgevende streepjes de verwarming-procesdynamiek weergeven en continu gaan branden nadat de benodigde temperatuur is bereikt. De elektriciteitskabel is optioneel van een beveiligingsschakelaar voorzien, die de boiler van het stroomnet ontkoppelt bij lekkage of in geval van een doorslag van de voedingsstroom op enige geaarde elementen van het toestel.

4.3. De veiligheidsklep (Fig. 1, pos. 5) werkt als terugslagventiel, d.w.z. laat niet overvloedig water uit de boiler terug stromen, als de druk in de binnentank drastisch stijgt (dit kan gebeuren bij een heftige opwarming) en zo voorkomt het terechtkomen van verwarmingswater naar het centrale watervoorzieningsnet; tegelijkertijd doet hij dienst als beschermingsklep die de overdruk afvoert bij eventuele oververhitting. Tijdens het opwarmen kan er wat water uit de uitlaatbuis van het veiligheidsventiel doorsijpelen. Dit is heel normaal en is opzettelijk bedoeld om het verwarmingssysteem te beveiligen, door eventuele overdruk te laten ontsnappen. Die uitlaatbuis dient altijd open te blijven, daarvoor moet deze buis in een vorstvrij milieu naar beneden gericht staan.

Het is noodzakelijk om een waterafvoer uit de uitlaatbuis (Fig. 1, pos. 14) naar het rioolnet te voorzien; daarvoor moet u vóór de montage van de boiler een geschikte afvoergoot (Fig. 1, pos. 6) voorbereiden.

Bovendien dient u af en toe (tenminste eens per maand) een weinig water via de uitlaatbuis van de veiligheidsklep naar het riolsysteem af te laten, om de kalkaanslag te laten verwijderen evenals om de functionaliteit van het ventiel te controleren. De veiligheidsklep is met een draaiknop (Fig. 1, pos. 15) uitgerust, waarmee hij geopend kan worden. Zorg ervoor dat die draaiknop tijdens het werken van de verwarmert in de "gesloten" positie staat, om lekkage te verhinderen.

5. VEILIGHEIDSMAATREGELEN

- 5.1. Een elektrische veiligheid van de boiler wordt door ons uitsluitend gegarandeerd onder voorbehoud dat er een effectieve aarding is, die aan alle geldende montageregels en normen voldoet op het gebied van elektrische installaties.
- 5.2. Alle sanitaire fittingen en verbindingsstukken evenals afsluitventielen dienen aan de parameters van het waterleidingsnet te zijn aangepast en al de vereiste kwaliteitscertificaten hebben.
- 5.3. Bij de montage evenals bij het verdere gebruik van de boiler is het niet toegestaan:
 - Stroomvoorziening inschakelen, tenzij de boiler niet volledig is gevuld met water;
 - Beschermsdeksel verwijderen, zolang het apparaat onder spanning staat;
 - De boiler zonder aarding laten werken, evenmin waterleidingbuizen als aardleiding gebruiken;
 - Het toestel op een waterleidingnet aansluiten, waar de werkdruk 0,6 MPa overschrijdt;
 - De boiler zonder een veiligheidsventiel op het centrale watertoevervoersysteem aansluiten;
 - Water uit de boiler aftappen wanneer het systeem onder spanning staat;
 - Van onderdelen of aanvullende accessoires gebruik maken die door de Fabrikant niet aanbevolen of uitdrukkelijk toegestaan zijn;
 - Boiler-water voor het koken van eten gebruiken;
 - De boiler met vuil water vullen: vreemde mechanische deeltjes (zand, kleine steentjes enz.) en andere onzuiverheden kunnen wel het veiligheidsventiel verstoppen en zo de boiler beschadigen;
 - De opbouw en/of montage-afmetingen van houders van de boiler zelfstandig wijzigen.

Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur ter plaatse binnen het bereik tussen +3°C en +40°C ligt. Indien het water binnen de tank bij een lage temperatuur bevriest, dan gaat de hele boiler kapot, hetgeen door de garantie niet gedeckt wordt.

De waterverwarmer is geen speelgoed.



Houd hem buiten het bereik van kinderen, zodat zij niet er kunnen mee spelen. Eveneens mag dit apparaat niet worden gebruikt door personen die zekere fysieke, mentale of sensorische beperkingen / afwijkingen hebben, die weinig kennis en ervaring hebben en/of niet voldoend geïnstrueerd zijn over de juiste hantering van dergelijke toestellen, tenzij dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor het opvolgen van de veiligheidsmaatregelen.

6. MONTAGE EN AANSLUITING



Alle montage-, sanitaire en elektrische werkzaamheden mogen alleen door speciaal geschoold deskundig personeel worden uitgevoerd.

6.1. Plaatsing en installatie.

Installatie van de boiler moet gebeuren met inachtneming van de markering op de behuizing van het toestel, en volgens deze Tabel:

MARKERING	INHOUD	ORIËNTERING
IF-V, ID-V, IB-V, FEA-V	30-100 ltr	V – verticaal, verbindingstuigen naar beneden gericht
IF-H, ID-H, IB-H	30-100 ltr	H – horizontaal, verbindingstuigen naar beneden gericht

Het is raadzaam om de boiler zo dicht mogelijk te plaatsen bij de verbruiker van het te verwarmen water, om warmteverliezen in leidingen voor zover mogelijk te verminderen.

Bij het boren van gaten aan de wand (perforatie) moet u nodige voorzorgsmaatregelen treffen, zodat de evtl. er achter liggende leidingen (kanalen, draden) niet beschadigd worden. Als u een plaats kiest voor de montage, moet u ook het totale gewicht van de gevulde boiler in acht nemen. Zwakke vloeren en wanden, indien deze het totaalgewicht niet kunnen dragen, moeten worden behoorlijk versterkt.

De boiler wordt opgehangen aan een speciale houder (beugel aan de behuizing) m. b. v. de in de wand gestoken ankerhoeken (niet meegeleverd). De hoeken in de wand dienen zodanig te worden vastgezet dat er elke mogelijkheid wordt uitsloten voor een vrije verplaatsing van de houders.

Met het oog op het verdere onderhoud van de boiler moet de afstand tussen het beschermingsdeksel en een dichtbijzijnd oppervlak (in de richting van de as van de afneembare flens) tenminste 30 cm bedragen, en dit voor alle modellen.

Om materiële schades aan (erde) personen of eigendommen te voorkomen als gevolg van eventuele storingen aan de warmwatervoorziening, moet de boiler enkel in de lokalen worden geïnstalleerd met een deugdelijke waterdichting van vloeren alsmede met een drainage (waterafvoer naar het riool). Onder geen omstandigheden mag de boiler op voorwerpen rusten die gevoelig zijn voor vocht. Indien de boiler moet zich in een onbeschermde ruimte bevinden, dan is het noodzakelijk om een carter onder de boiler te plaatsen, met een waterafvoergoot naar het rioolnet.

Ingeval de boiler zich op een moeilijk bereikbare plaats bevindt, waar het noodzakelijke (garantie)onderhoud belemmerd wordt (entresols, nissen, holtes tussen verdiepingen e.a.), moet elke demontage / terugmontage door de klant zelf worden uitgevoerd, maar in elk geval op zijn kosten.

Opmerking: de boven aanbevolen carter wordt niet meegeleverd.

6.2. Aansluiting op watertoever.



Het koude water uit het centrale watervoorzieningsnet dient te worden geleverd naar de boiler via een voorfilter met een afscheidingsgraad van min. 200 micron.

Zet de veiligheidsklep (Fig. 1, pos. 5) aan de koudwater-ingang (van een blauwe ring voorzien, zie Fig. 1 pos. 3), draai hem 3,5 – 4 slagen heen, en dicht hem af met ongeacht welk afdichtingsmateriaal (vlas, PTFE-band e. a.).

Tijdens het werken van de boiler kunt u soms zien dat er een stukje kabel uit het stoomuitlaat-mondstuk aan de veiligheidsklep verschijnt; dat is geen storing, zo wordt gewoon de overdruk binnen de tank afgelaten. Het is aanbevolen om een passende rubber- of siliconenslang aan het stoomuitlaat-mondstuk te zetten, om de stoom/vocht te kunnen afvoeren die bij het opwarmen ontstaat, alsook om de overdruk te laten ontsnappen.

Aansluiting op het waterleidingssysteem mag worden uitgevoerd enkel en alleen zoals hieronder beschreven (zie Fig. 1), met gebruikmaking van koper-, kunststof- of metaal plastic pijpen, alsmede van speciale flexibele fittingen en verbindingstuigen.

! Het is verboden om van oude flexibele leidingen en fittingen weer gebruik te maken. Het is verboden om de boiler te laten werken zonder een veiligheidsventiel, tevens is het niet toegestaan om veiligheidskleppen te gebruiken van andere producenten.



Fig. 1. Aansluitschema.

Figuur 1: 1 – Boiler, 2 – Warmwater-verbindingsbuis, 3 – Koudwater-verbindingsbuis, 4 – Aftapventiel, 5 – Veiligheidsklep, 6 – Afvoerkanaal naar het riool, 7 – Fittingen en verbindingsstukken, 8 – Ventiel afsluiten tijdens het gebruik van de boiler, 9 – Koudwater-toevoerleiding, 10 – Warmwater-toevoerleiding, 11 – Afsluitklep koudwater, 12 – Afsluitklep warmwater, 13 – Beschermsdeksel, 14 – Uitlaatbuis veiligheidsklep, 15 – Draaiknop voor openen van de veiligheidsklep, 16 – Bedieningspaneel, 17 – Aftapbuis.

Na het aansluiten draait u open: de koudwaterkraan (waardoor koud water naar de boiler wordt geleverd, Fig. 1 pos. 11), de aftapkraan (hoofdkraan, waardoor het verwarmde water uit de boiler naar buiten loopt, Fig. 1 pos. 12) en de warmwaterkraan aan de menginrichting, om de resterende lucht te laten ontsnappen. Zodra de boiler volledig gevuld is, komt er water uit de mengkraan te lopen met een ononderbroken straal. Sluit vervolgens het water af door de mengkraan dicht te doen.

Indien het apparaat moet worden geïnstalleerd op een plaats waar er geen waterleidingssysteem is, dan is het toegestaan om het water naar de boiler te leveren uit een extra reservoir met behulp van een pump, ofwel uit een speciaal aangepaste tank die minstens 5 m hoog dient te liggen over het bovenste punt van de boiler.

Opmerking: Voor het gemak van onderhoud van de boiler tijdens het werken is het aanbevolen om een aflaatventiel (Fig. 1, pos. 4) te installeren, zoals in Figuur 1 is te zien (dit geldt voor modellen die geen aftapbuis (niet meegeleverd) hebben).

Als de werkdruk in het waterleidingssysteem hoger is dan 0,6 Mpa, dan moet u aan de ingang vóór de veiligheidsklep een passend drukreduceerventiel inbouwen (niet meegeleverd met de boiler).

6.3. Elektrische aansluiting.

! **Zorg ervoor dat het apparaat met water is gevuld, voordat u het inschakelt en in werking stelt.**

De waterverwarmer wordt met een standaard elektriciteitssnoer met stekker geleverd, alsmede (optioneel) met een beveiligingsschakelaar.

Uw stopcontact dient te hebben een aardingsklem met een aardleiding, en zich op een tegen vocht beschermdte plaats te bevinden.

Zowel het stopcontact alsook de daarbij horende leiding moet minimaal voor een nominaal vermogen geschikt zijn van 2000 W.

Steek de stekker in het stopcontact en druk vervolgens op de knop "Reset" aan de beveiligingsschakelaar (indien de kabel is daarmee uitgerust).

7. CONTROLE EN ONDERHOUD

7.1. Elektronisch bedieningspaneel voor serie "IF" (Fig. 2.1), serie "IF PRO" (Fig. 2.2).

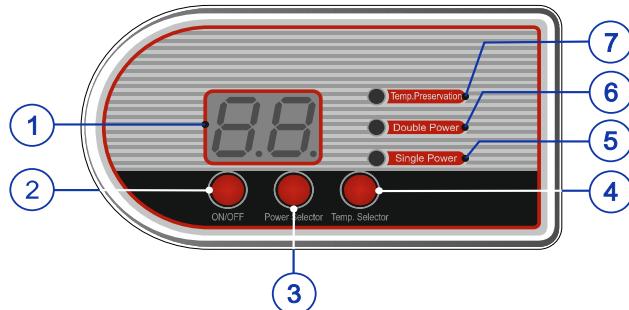


Fig. 2.1. Elektronisch bedieningspaneel voor boilers serie "IF".

Figuur 2.1: 1 – LCD display, 2 – "ON/OFF" toets (Aan/Uit), 3 – "Power Selector" toets (Vermogen selecteren), 4 – "Temp. Selector" toets (Temperatuur selecteren), 5 – "Single Power" indicatielampje (Enkelvermogen), 6 – "Double Power" indicatielampje (Dubbelvermogen), 7 – "Temp. Preservation" indicatielampje (Temperatuur handhaven).

Bij modellen serie "IF" die met digitaal display zijn uitgerust wordt de boiler aan - en uitgezet met behulp van de linkerknop "ON/OFF" in het bedieningspaneel (Fig. 2.1, pos. 2), daarbij toont het display de ingestelde verwarmingstemperatuur. 2,5 seconden daarna begint het display met het aangeven van de actuele watertemperatuur binnen de boiler. Het gewenste vermogen wordt ingesteld m. b. v. de middelknop "Power selector" (Fig. 2.1, pos. 3) in het bedieningspaneel. De dubbelvermogen-modus (2 kW) wordt geïndiceerd met het controlelampje "Double Power" (Fig. 2.1, pos. 6), de enkelvermogen modus (1,3 kW) met het controlelampje "Single Power" (Fig. 2.1, pos. 5).

Tijdens het werken van de boiler kunt u de verwarmingstemperatuur regelen met behulp van drie sensortoetsen, de werkmodi worden naar de informatie van het display gecontroleerd alsook naar de indicatie van de drie controlelampjes. Om een gewenste verwarmingstemperatuur te selecteren, drukt u meermalen op de rechtertoets "Temp. Selector" (Fig. 2.1, pos. 4) in de afstandsbediening. Discreetheid van temperatuurveranderingen = 5°C.

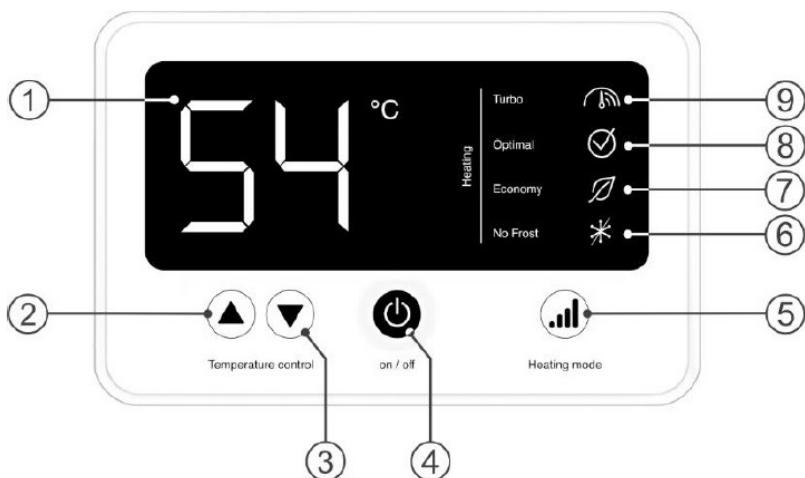


Fig. 2.2. Elektronisch bedieningspaneel voor boilers serie "IF PRO".

Abbildung 2.2: 1 – LCD Display, 2-3 – "Temperature Control" toets / Temperatuurregeling, 4 – "ON/OFF" toets / AAN/UIT, 5 – "Heating mode" toets / de keuze van het verwarmingsproces, 6 – indicator "No Frost" / het vriespunt van water, 7 – indicator "Economy" / minimale capaciteit, 8 – indicator "Optimal" / standaard capaciteit, 9 – indicator "Turbo" / maximale capaciteit.

7.2. Elektronisch bedieningspaneel voor series “ID” en “IB” (Fig. 3).

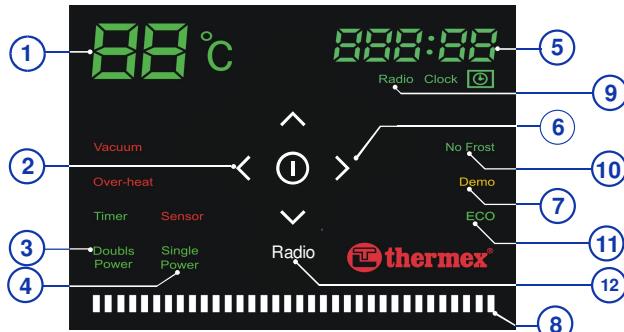


Fig. 3. Elektronisch bedieningspaneel voor boilers serie “ID” en “IB”.

Figuur 3: 1 – Temperatuur water binnen de boiler, 2 – “Timer” knop (timer-modus), 3 – Indicatie “Double Power” (Dubbelvermogen), 4 – Indicatie “Single Power” (Enkelvermogen), 5 – Tijdklok, 6 – “Setting” toets (Selecteren), 7 – Indicatie voor Demo-modus, 8 – Verwarmingsindicator.

Alleen bij modellen “IB”: 9 – Indicatie Radio-modus, 10 – Indicatie modus “No Frost”, 11 – Indicatie modus “ECO”, 12 – toets “Radio”.

7.2.1. “Demo-modus”

Bij modellen van series “IB” en “ID” met een elektronisch bedieningspaneel en een digitaal sensorisch LED-display schakelt standaard de boiler bij de eerste start (evenals na een stroom-onderbreking) om naar de “Demo” modus. In deze modus zullen de verwarmingselementen van de boiler nooit aangaan.

OPGELET! Vergewis u dat de boiler volledig met water is ingevuld, voordat u de “Demo” modus gaat verlaten.

Start en stop (indien nodig) van de “Demo” modus gebeurt door de toetsen “ Λ en V ” op de afstandsbediening gelijktijdig in te drukken en 5 seconden lang ingedrukt te houden.

7.2.2. Standby-modus

Zolang als het toestel in de standby-modus staat, knippert er het logo “Thermex”, de temperatuur-indicator geeft de temperatuur aan van het water binnen de boiler, de klok toont de actuele tijd.

7.2.3. Verwarmingsmodus

Om de boiler in normale modus (verwarming) aan of uit te zetten, drukt u op de toets “ \textcircled{I} ”. Na de waterverwarming te hebben ingeschakeld, begint de boiler het water op te warmen tot een voor ingestelde temperatuur; zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, blijft de temperatuurindicator continu branden. Om voor een gewenst vermogen (enkel/dubbel) in deze modus te kiezen, gebruikt u de toetsen “ Λ en V ” in de afstandsbediening. Het volledige vermogen 2 kW wordt geïndiceerd door het controlelampje “Double power”, bij het enkele vermogen 1,3 kW brandt het lampje “Single power”.

7.2.4. Timer-modus

Om de Timer-modus in of uit te schakelen, drukt u op de toets “ $<$ ” in de afstandsbediening. Daarbij gaat de indicator aan respectievelijk uit. Vervolgens blijft de boiler in de standby-modus staan binnen de door u ingestelde tijd. Na afloop van de standby-tijd begint de boiler met opwarmen tot de vooraf ingestelde temperatuur.

7.2.5. “FM-Radio” (alleen voor modellen “IB”)

De modellen “IB” hebben een FM-ontvanger met een meegeleverde externe antenne. Om de ontvanger in- of uit te schakelen, gebruikt u gewoonweg de toets “Radio” op het display of aan de afstandsbediening. Wanneer deze modus geactiveerd is, brandt er de indicator “Radio”, bij het uitschakelen gaat hij uit. Na het omschakelen naar de Radio-modus, moeten alle toetsen behalve “Aan/Uit” opnieuw (aan andere functies) te worden toegewezen.

In de Radio-modus kunt u het geluidsvolume verhogen en/of verlagen, door van de toets “ V ” resp. “ Λ ” gebruik te maken; het geluidsbereik is in 16 niveaus ingedeeld.

Met behulp van de toetsen “ $<$ ” (hoger) en “ $>$ ” (lager) in de Radio-modus wijzigt u de radiofrequentie, in stappen van 100 KHz (0,1 MHz) (standaard op 87,5 MHz ingesteld; de frequentieband is 87,5 – 108,0 MHz). De FM-ontvanger heeft twee navigatie-modi, een automatische en een manuele, waarmee u automatisch resp. manueel kunt tussen radiozenders zappen; door kort te drukken op “ $<$ ” of “ $>$ ”, krijgt u de manuele zoekmodus, door dezelfde toetsen langer ingedrukt te houden, start u het automatische zoeken van zenders. Telkens dat u op de toetsen “ $<$ ” of “ $>$ ” drukt om naar de gewenste zender te gaan, verschijnt er in de rechteronderhoek van het display de frequentie van desbetreffende zender. Uw instellingen worden altijd bewaard, dus bij het volgende activeren van de radio-modus krijgt u de laatst gekozen zender.

7.2.6. "No Frost" modus (alleen voor modellen "IB").

Deze modus is bedoeld om het apparaat tegen bevriezing te beschermen. In de standby-modus, als de temperatuur binnen de tank onder +5°C daalt, schakelt de TEV automatisch op 700 W in en licht de indicatie "No Frost" op, terwijl overige tekens en symbolen zoals in de standby-modus blijven. Zodra de temperatuur in de tank +10°C heeft bereikt, schakelt de verwarming uit en de "No Frost" indicatie verdwijnt; het systeem gaat terug naar de standby-modus. Als de temperatuur weer lager dan +5°C wordt, start de vorstbeschermingsfunctie opnieuw, de TEV gaat weer aan met hetzelfde vermogen 700 W en de cyclus zich hervat.

7.2.7. ECO modus (alleen voor modellen "IB").

Bij de "ECO" modus werken de TEV:s op het maximale vermogen van 2000 W en zo het verschijnen voorkomen van bacteriën binnen de tank. Het water wordt tot de hoogste temperatuur +75°C opgewarmd, waarna de TEV:s uitschakelen. Zolang de waterverwarmer in de ECO-modus werkt, brandt er de indicator "ECO" in het bedieningspaneel. Het activeren van de "ECO" functie kan op twee wijzen gebeuren: automatisch en/of manueel.

- De automatische ECO-modus start zelfstandig 3 dagen na de eerste gebruikneming van het toestel. Als het water binnen 30 dagen nooit is tot +70°C worden verwarmd, start automatisch de tweede cyclus (de automatische ECO-modus wordt doorgaans geactiveerd 1 keer per 30 dagen). Ingeval maar de temperatuur eens +70°C had bereikt, dan begint het aftellen van dagen opnieuw. Wanneer de waterverwarmer uit staat, is de automatische functie "ECO" niet geactiveerd. Na de afloop van de automatische cyclus keert de werktemperatuur terug naar de vooraf ingestelde temperatuur.
- De manuele modus "ECO" moet door de gebruiker worden ingeschakeld: daarvoor drukt u op "ECO" op de afstandsbediening (in het bedieningspaneel drukt u in plaats daarvan op de knop "Radio" en houdt ze 3 sec. ingedrukt).

Wanneer de ECO-modus actief is, is het onmogelijk om de temperatuur te regelen.

7.2.8. Instellingen van de boiler.

Tijdens het werken van de boiler mag de gebruiker meerdere bedrijfsparameters ervan regelen en vorige instellingen wijzigen, en dit in iedere modus. Het activeren van elke toets aan de afstandsbediening wordt door een geluidssignaal begeleid. Na het eerste indrukken van de toets ">" ("Setting" of "Selecteren") gaat de waarde van "Single power" resp. van "Double power" knipperen, m. b. v. de toetsen "Λ" en "V" kunt u een gewenste vermogen-modus (enkel- of dubbel-vermogen) selecteren. Bij het tweede indrukken van de toets ">" stelt u een grenstemperatuur in, tot aan dewelke het water binnen de boiler zal worden opgewarmd; fijnere instellingen zijn mogelijk met behulp van "Λ" en "V". Door de toetsen "Λ" of "V" ingedrukt te houden kunt u de in te stellen waarde snel wijzigen. Vervolgens krijgt u mogelijkheid om de actuele tijd op de klok te regelen: bij het derde indrukken van de toets ">" worden er uren ingesteld, met het vierde minuten. Door op dezelfde toets verder te drukken stelt u de starttijd voor de timer in: uren bij het vijfde indrukken, minuten bij het zesde. Na het zevende indrukken of 5 seconden na het laatste activeren van de toets ">" keert het systeem terug naar de normale werkmodus.

Discreetheid van de temperatuurveranderingen bedraagt 1°C. De standaard ingestelde temperatuur is +75°C.

De boilers serie "IB" hebben een geheugenfunctie voor instellingen, dit wil zeggen: ingeval van een stroomstoring in uw woning zal de controle-inrichting de vorige instellingen voor de gegeven modus bewaren. Nadat de elektriciteit weer terug is, hervat de boiler zijn werking met de laatste instellingen, zoals vóór de stroomuitval.

7.2.9. Afstandsbediening voor modellen "ID" (Fig. 4).

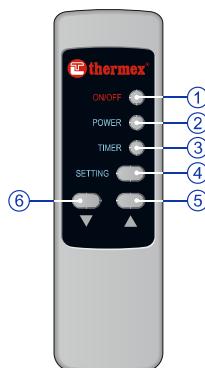


Fig. 4. Afstandsbediening voor modellen "ID".

Figuur 4: 1 – “ON/OFF” toets (Aan/Uit), 2 – “Power” toets (Vermogen selecteren), 3 – “Timer” toets (Timer-modus), 4 – “Setting” toets / Selecteren, 5 – “Hoger” toets, 6 – “Lager” toets.

Met de “Power” toets (Fig. 4, pos. 2) in de afstandsbediening kunt u tussen vermogen-modi omschakelen, d.w.z. “Single Power” of “Double Power” selecteren. De toets “Setting” (Fig. 4, pos. 4) komt overeen met de knop “>” in het bedieningspaneel, de toets “Timer” met de knop “<”, de toets “ON/OFF” (Fig. 4, pos. 1) is gelijk aan “”. Met behulp van de toetsen “” (Fig. 4, pos. 5) en “” (Fig. 4, pos. 6) kunt u bedrijfsparameters instellen / instellingen wijzigen.

7.2.10. Afstandsbediening voor modellen “IB” (Fig. 5).

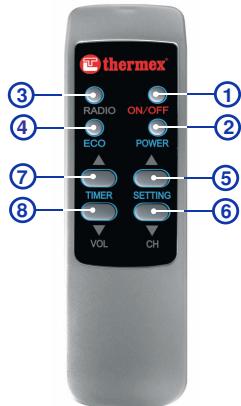


Fig. 5. Afstandsbediening voor modellen “IB”.

Figuur 5: 1 – “ON/OFF” toets (Aan/Uit), 2 – “Power” toets (Vermogen selecteren), 3 – “RADIO” / FM-navigatie, 4 – “ECO” toets, 5 – “SETTING” toets / Selecteren, 6 – “CH” toets, 7 – “Timer” toets, 8 – “VOL” (geluidssterkte) toets.

1. “ON/OFF” – Aan/Uitzetten: door eenmaal op deze toets te drukken schakelt u het apparaat in, bij het volgende indrukken schakelt het uit.
 2. “POWER” – Vermogen selecteren: door eenmaal op deze toets te drukken krijgt u het dubbel-vermogen, bij het volgende indrukken het enkel-vermogen, en zo voort.

3. “RADIO”: door eenmaal op deze toets te drukken gaat u naar de Radio-modus, bij het volgende indrukken verlaat u deze modus.

4. “ECO”: door eenmaal op deze toets te drukken gaat u naar de ECO-modus, bij het volgende indrukken beëindigt u de ECO-modus.

5. “/SETTING”: als u deze toets tijdens het normale werk activeert, gaat de boiler naar de instellingsmodus; bij het eerste indrukken stelt u de temperatuur in, voor een fijne regeling (naar boven / beneden) gebruikt u de toetsen 7 en 8;

Bij het tweede indrukken van deze toets wordt de actuele tijd (uren) voor de boiler ingesteld, m. b. v. de toetsen 7 en 8; Bij het derde indrukken van deze toets wordt de actuele tijd (minuten) voor de boiler ingesteld, m. b. v. de toetsen 7 en 8; Bij het vierde indrukken van deze toets wordt de starttijd voor de timer (uren) ingesteld, m. b. v. de toetsen 7 en 8; Bij het vijfde indrukken van deze toets wordt de starttijd voor de timer (minuten) ingesteld, m. b. v. de toetsen 7 en 8; Door op deze toets voor het zesde keer te drukken, verlaat u de instellingsmodus. Met gebruikmaking van /SETTING in de Radio-modus (na de toets “RADIO” te hebben geactiveerd) kunt u de frequentie verhogen.

6. “/VOL”: met deze toets in de Radio-modus (na de “RADIO” toets te hebben geactiveerd) kunt u de frequentie verlagen.

7. “/TIMER”: in normale werkmodus, als u van deze toets gebruik maakt, gaat de boiler naar de Timer-modus, bij het volgende indrukken wordt deze modus beëindigd. In de Radio-modus (na de “RADIO” toets te hebben geactiveerd), kunt u met behulp van deze toets het volume naar boven (hoger) regelen.

8. “/VOL”: in de Radio-modus (na de “RADIO” toets te hebben geactiveerd), kunt u met behulp van deze toets het volume naar beneden (lager) regelen.

7.3. Beveiligingsschakelaar.

Ingeval de beveiligingsschakelaar heeft tijdens het werken van de boiler gereageerd, dan dient u op de knop “Reset” te drukken, om het apparaat weer in werking te zetten. Mocht de beveiligingsschakelaar daarna herhaaldelijk uitschakelen, gelieve zich tot een in uw land beschikbare klantenservice te wenden, om de oorzaak van de storing vast te stellen.

Indien u niet van plan bent om het apparaat in de winter te gebruiken, dus er een waarschijnlijkheid is dat de waterleidingen evenals de boiler zelf bevriezen kunnen, wordt het sterk aanbevolen om de elektrische voeding af te sluiten en het water eruit af te laten, om beschadiging van de binnentank voorkomen.

7.4. Technisch onderhoud.

⚠️ Regelmatig onderhoud evenals vervangen van de magnesium-anode is een belangrijke voorwaarde voor een lange levensduur van uw waterverwarmer. Als het product wordt beschadigd omdat u deze voorschrift niet hebt opgevolgd, is de garantie niet van toepassing. **Noch het technische onderhoud noch het vervangen van de magnesium-anode worden door de garantieverplichtingen van de fabrikant of verkoper gedekt.**

In de loop van het onderhoud dient u vooral de conditie van de magnesium-anode te controleren; kijk ook, of er aanslag en ketelsteen op het verwarmingselement aanwezig is. Tegelijkertijd verwijderd u de kalkaanslag die zich op de bodem van de ketel verzamelt. **De magnesium-anode moet tenminste een maal per jaar worden vervangen, of vaker, indien het water te veel vreemde chemische stoffen / onzuiverheden bevat. Vorming van de kalkaanslag (ketelsteen) op het verwarmings-element kan beschadigingen veroorzaken die normaliter door de garantie niet worden gedeckt; evenzo is de fabrikant / verkoper niet verplicht om het verwarmingselement te vervangen, hetzij in het kader van de garantie, of krachtens enige andere verbintenissen.** De gebruiker mag in dit verband geen aanspraak geldig doen. De kalkaanslag (ketelsteen) die zich gaandeweg op het verwarmingselement vormt, kan zowel mechanisch worden verwijderd alsook met behulp van de daartoe bestemde chemische middelen. Gebruik maar geen schuurmiddelen noch te veel geweld daarbij, omdat het schadelijk is voor de beschermingslaag van de binnentank.

Het eerste onderhoud is in het bijzonder belangrijk, omdat naar de intensiteit van de vorming van kalkaanslag/ketelsteen en naar het verbruik van de magnesium-anode kunt u volgende onderhoudsintervallen bepalen en als gevolg de levensduur van het toestel verlengen. Het niet-naleven van deze vereisten leidt tot een kortere levensduur van de boiler en kan storingen en verdere problemen veroorzaken: u kunt zich verwonden, het apparaat een onherstelbare schade toebrengen en bijgevolg de garantie doen vervallen.

Voor elk onderhoud / vervangen van de magnesium-anode volg deze stappen:

- elektrische voeding van de boiler uitschakelen;
- het resterende water laten afkoelen of via de mengkraan verbruiken;
- toevoer van warmwater naar de boiler blokkeren;
- de veiligheidsklep loskoppelen of het aftap-ventiel opendoen;
- een rubber slang aan de koudwater-verbindingsbuis of aan het aftapventiel zetten, het andere einde van de slang naar het riool richten;
- de warmwaterkraan aan de menginrichting opendoen en het resterende water via een afzonderlijke slang naar het riool laten aflopen;
- het beschermingsdeksel verwijderen, leidingen afkoppelen, de lagerflens losschroeven en uit de behuizing halen;
- de magnesium-anode vervangen, de TEV zonodig schoonmaken, evtl. kalkaanslag en ketelsteen verwijderen;
- de boiler opnieuw monteren, met water vullen en de elektrische voeding weer aanzetten.

Bij modellen met een drainagebuis uitgerust is het genoeg om de koudwater-toevoer naar de boiler te blokkeren, de afsluitdop aan de drainagebuis losschroeven en de warmwaterkraan open te draaien. Nadat het water afgelopen is, mag u de koudwater-toevoer voor een korte tijd openen om de boiler aanvullend te laten spoelen.

Gelieve bij vervangen van de magnesium-anode een kassabon voor de nieuwe anode als bewijs bij te voegen tot de onderhavige Gebruiksaanwijzing.

8. EVENTUELE STORINGEN EN VERHELPINGSMAATREGELEN:

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Druk van het verwarmde water neemt af, ofschoon het koude water naar de boiler zoals vroeger komt	Inlaat-opening van de veiligheidsklep is vervuild	Veiligheidsklep demonteren en met stromend water schoonmaken
Opwarmtijd is langer geworden	TEV is met ketelsteen of kalkaanslag bedekt	Flens eruit halen en de TEV schoonmaken
	Te lage spanning in het stroomnet	De klantendienst raadplegen van uw elektriciteitsleverancier
Thermoschakelaar reageert te vaak en schakelt de boiler uit	De ingestelde temperatuur ligt in de buurt van de grenswaarde	Regelaar van de thermostaat op een lagere temperatuur instellen (naar (-) draaien)
	Thermostaat-pijpje is met ketelsteen bedekt	De afneembare flens uit de boiler halen en het pijpje voorzichtig reinigen, kalkaanslag/ketelsteen verwijderen
Boiler werkt maar verwarmt niet	Ventiel (Fig. 1, pos. 8) staat open of is kapot	Ventiel (Fig. 1, pos. 8) dicht doen of vervangen

De ingeschakelde boiler verwarmt niet. Geen indicatie op het bedieningspaneel	1) Beveiligingsschakelaar heeft gereageerd (i. v. t.); 2) Geen stroom in het elektriciteitsnet; 3) Netsnoer is beschadigd.	1) Druk op "Reset" aan de beveiligingsschakelaar 2) Controleer of er spanning is en controleer of de stekker goed in het stopcontact zit; 3) Raadpleeg een gespecialiseerde klantenservice.
Voor modellen met elektronische bediening		
Bij een storing ziet u E1 of E2 of E3 op de scherm, door acht waarschuwing-geluidssignalen begeleid. Vervolgens schakelt het apparaat uit.	E1 (Vacuum) wil zeggen dat er geen water is binnen de tank, terwijl het verwarmings-element AAN staat E2 (Sensor) signaleert dat uw thermostaat defect of beschadigd is E3 (Over-Heat) signaleert dat de watertemperatuur +95°C heeft overschreden, waarop de thermoschakelaar heeft gereageerd	U moet de tank met water volledig vullen en pas daarna de voeding inschakelen Neem contact op met een gespecialiseerde klantenservice om de thermostaat te vervangen Boiler van het stroomnet ontkoppelen, beschermingsdeksel verwijderen, op de knop aan de thermoschakelaar drukken totdat ze klikt (Fig. 6), vervolgens het deksel terug monteren en de elektrische voeding weer inschakelen

De hierboven genoemde storingen zijn geen defect van het apparaat en kunnen worden zelfstandig verholpen of door een deskundige op kosten van de klant in orde gebracht.



Als de voorgaande instructies uw storing niet hebben opgelost, dan moet u contact opnemen met een plaatselijke geautoriseerde klantenservice (zoals in uw Gebruiksaanwijzing staat vermeld).

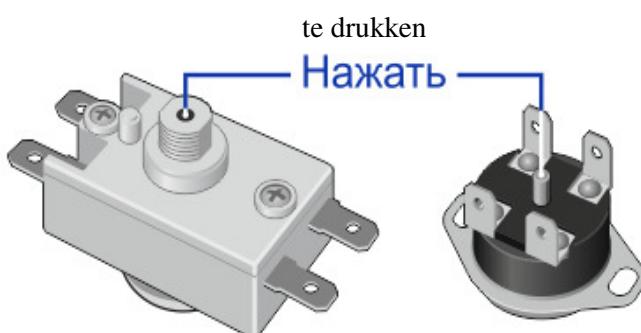


Fig. 6. Ligging thermoschakelaar

9. HET WEGDOEN

De fabrikant geeft een 9-jarige garantie vanaf de verkoopdatum voor de waterverwarmer en voor alle integrale bestanddelen ervan, op voorwaarde dat alle bovenstaande instructies en voorschriften betreffende montage, inbedrijfstelling, gebruik en regelmatig onderhoud van de boiler strikt worden opgevolgd, alsook mits de waterkwaliteit aan alle geldende standaarden voldoet.

Bij het wegdoen van de boiler, houd er rekening mee dat elke afvalverwijdering mag gebeuren volgens de ter plaatse geldende ecologische normen en milieubeschermingswetten.

10. FABRIEKSGARANTIES

De Fabrikant verleent 1 jaar garantie op het gehele product, daarbij zijn de garantietermijnen voor onderdelen en aanvullende toebehoren als volgt:

- Water-reservoir (binnentank voor het te verwarmen water) – 7 jaar;
- Overige bestanddelen (verwarmingselement, indicatielampjes, thermostaat, afdichtingen, temperatuurindicator) – 1 jaar.

Voor de meegeleverde veiligheidsklep, afstandsbediening, externe antenne van de FM-ontvanger, beveiligingsschakelaar bedraagt de garantie 1 jaar.

De voedingselementen van de afstandsbediening worden door de garantie niet gedekt.

De garantiertermijn begint te lopen vanaf de actuele factuurdatum (datum van verkoop) van het product.

Bij gebrek aan een datumstempel, d. w. z. als er geen verkoopdatum is ingevuld of als de aantekening van de vennootschap – verkoopster gewijzigd of geüpdatet is, dan zal de bouwdatum als datum van verkoop gelden. De vervaardigingsdatum is onder andere gegevens gecodeerd binnen een unieke serie-code die op het typeplaatje staat geschreven op de behuizing van het product. Het serienummer voor elke verwarmers bestaat uit dertien cijfers. Het derde en het vierde cijfer staan voor bouwjaar, het vijfde en het zesde respectievelijk voor de bouwmaand, het zevende en het achtste cijfers in het serienummer staan respectievelijk voor de bouwdag. Tijdens de garantiertermijn worden garantieclaims geaccepteerd slechts tegen vertoon van de onderhavige Gebruiksaanwijzing met een daartoe bijgevoegde aankoopbewijs (aantekening van de vennootschap-verkoopster), en met het typeplaatje die op de behuizing van de boiler staat.

Een defectieve veiligheidsklep, afstandsbediening of voedingskabel met de beveiligingsschakelaar kan niet worden beschouwd als een defect van het gehele product en dus geeft geen aanleiding voor vervangen. De klant (in voorkomend geval, een door hem aangetrokken service-vennootschap) neemt op zich alle verantwoordelijkheid voor de juiste installatie, montage en aansluiting van het apparaat.

Bij montage en gebruik van de waterverwarmer is de gebruiker verplicht om de daarbij horende regels en voorschriften in acht te nemen, die een onberispelijke functie van het gehele systeem gedurende de garantiertermijn waarborgen, onder meer:

- alle veiligheidsmaatregelen alsmede instructies opvolgen voor wat betreft montage, installatie, aansluitingen en onderhoud, zoals hierboven in deze Gebruiksaanwijzing voorgeschreven;
- mechanische beschadigingen vermijden die ten gevolge van een natalige bewaring, alsmede bij vervoer of montage kunnen ontstaan;
- bevriezing van het water binnen het toestel voorkomen;
- de boiler enkel en alleen met zuiver water vullen, zonder welke dan ook mechanische en/of chemische onzuiverheden (zie par. 6.2);
- het apparaat nooit laten werken met defecte beveiligingsinrichtingen; derhalve dient u zo vaak mogelijk te controleren of de veiligheidsklep (meegeleverd, zie par. 4.3) in goede staat is.

De Fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor welke dan ook schades of storingen die te wijten zijn aan een nataligheid van de gebruiker(s) of van derden, die de hierboven vermelde instructies en voorschriften niet hebben opgevolgd, evenals voor schades en storingen die gevolg zijn van ontoelaatbare parameters aan het watervoorziening- of elektriciteitsnet, waarop de waterverwarmer is aangesloten. Hier toe behoren ook eventuele problemen die plaatsvinden mogen wegens een ongeoorloofde tussenkomst van vreemde personen. Tevens worden er geen aanspraken geaccepteerd ten opzichte van het uiterlijk van de waterverwarmer.

Reparatie en/of vervanging van een onderdeel of van een toebehoor van de waterverwarmer binnen de garantiertermijn levert geen grond op voor een verlenging van die termijn voor het apparaat over het algemeen, intussen de garantiertermijn voor de vervangen of herstelde onderdelen en aanvullende accessoires gelijktijdig afloopt met de afloop van de garantie voor de boiler.

 De Fabrikant behoudt zich het recht voor om op elk gewenst moment de opbouw en de eigenschappen van zijn product zonder een voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

FABRIKANT

Heating Equipment, Group of Companies
Heating Equipment, Groep van vennootschappen

Heating Equipment Swiss
Heating Equipment Zwitserland
Heating Equipment Swiss AG, Poststrasse 30, CH-6300, Zug, Switzerland
Heating Equipment Zwitserland AG,
Poststrasse 30, CH-6300, Zug, Zwitserland

- code 1

Heating Equipment Russia
Heating Equipment Rusland
"EDISSON Co" LTD,
187000, Russia, Leningradskaya Oblast', Tosno, Moskovskoe Shosse, 44
"EDISSON Co" LTD,
187000, Rusland, Leningradskaya Oblast', Tosno, Moskovskoe Shosse, 44

- code 2

Heating Equipment China
Heating Equipment China
Heateq Technology Ltd, № 2 2nd Keji Road,
Qixing Industry Zone, Xingtian Town, Shunde, Foshan City, PRC
Heateq Technology Ltd, nr. 2, Keji Road,
Qixing Industry Zone, Xingtian Town, Shunde, Foshan City, PRC

- code 3

De Fabriekscode staat op de verpakking aangegeven.

Alle modellen zijn verplicht gecertificeerd conform de officiële certificatie-procedure en dus voldoen aan respectievelijke standaarden GOST R 52161-1-2004, GOST R 52161-2-21-2006 alsook aan de toepasbare internationale normen, zoals IEC 60335-1, IEC 60335-2-21, CEE 73/23, CEE 82/499.

Klantenservice en -ondersteuning in Rusland: tel. 8-800-333-50-77 (vanaf 09:00 tot 20:00, Moskou tijd, gratis bellen binnen Rusland), e-mail: service@thermex.ru.

Klantenservice – Hoofdkantoor, installatie en aansluiting van boilers, dienstverlening na verkoop, garantie- en postgarantie reparaties en onderhoud

196105 Sint-Petersburg (Rusland), 63 ul. Blagodatnaja, tel.: (812) 313-32-73.

Telefoonnummers en adressen van de geautoriseerde klantenservice-vennootschappen in andere regio's en steden van Rusland kunt u vinden op de website www.thermex.ru of door de plaatselijke klantenservice / werkplaats te contacteren (raadpleeg uw verkoopster voor meer informatie):

Klantenservice en -ondersteuning in de Republiek Wit-Rusland: tel. (017) 298-42-37.

VERKOOPAANTEKENING

Model _____ **Serie-nr** _____

Verkoopdatum “_____” **201**_____

Vennootschap – Verkoopster: _____

**Signatuur van de
Verkoopster** _____

**Stempel van de
Vennootschap – Verkoopster**

Hiermee verklaar ik dat het product compleet en onbeschadigd is, naar het uiterlijk is het geheel en al in goede staat en dus roept geen bezwaar op. Een Gebruikshandleiding met daartoe strekkende verkoopsaantekeningen heb ik gekregen, met noodzakelijke gebruiks- en veiligheidsregels ben ik vertrouwd gemaakt en ga er akkoord mee.

Handtekening van de koper: _____

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME DES WARMWASSERSPEICHERS LESEN SIE SORGFÄLTIG DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG UND ACHTEN SIE DABEI BESONDERS AUF DIE HINWEISE DER MIT DEM ZEICHEN  „ACHTUNG“ GEKENNZICHNETEN PUNKTE!

SEHR GEEHRTER KUNDE!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Boilers von **THERMEX**. Wir sind uns sicher, dass die breite Palette unserer Wasserheizer alle Ihre Wünsche befriedigen kann. Der Einsatz von modernen Technologien und hochwertigen Werkstoffen bei der Herstellung unserer Produkte sorgen für deren Beliebtheit und sichern das Vertrauen zur Handelsmarke **THERMEX**. Unsere Wasserheizer sind optional mit einem Schutzschalter (im Weiteren SS genannt) und Heizelementen „**SILVERHEAT**“ ausgestattet, die Ihnen eine volle Betriebssicherheit gewährleistet.

Die elektrischen Wasserheizer **THERMEX** werden gemäß internationalen, die Betriebs- und Arbeitssicherheit garantierenden Normen entwickelt und hergestellt.

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für alle Geräte **THERMEX** (Baureihe „IF“, „ID“, „IB“, „IF PRO“), **HEATEQ** (Baureihe „FEA“). Die Modellbezeichnung des von Ihnen gekauften Boilers ist im Kapitel „Gewährleistung des Herstellers“ (s. Abschnitt „Kaufvermerk“) und auf dem Typenschild am Gerätegehäuse angegeben.

1. VERWENDUNGSZWECK

Der elektrische Warmwasserspeicher (im Weiteren EWS genannt) dient für die Warmwasserversorgung im Haushalt oder Industrie mit vorhandenen Kaltwasserleitungen mit einem Druck von min. 0,05 MPa und max. 0,6 MPa.

Der EWS ist in den geschlossenen beheizten Räumen zu betreiben. Das Gerät ist für einen Durchlaufbetrieb nicht geeignet.

2. TECHNISCHE GRUNDDATEN

Die Betriebsspannung aller EWS Typen und Modelle liegt im Bereich von $220\text{ V} \pm 10\%$. Die Frequenz des Stromnetzes beträgt $50\text{ Hz} \pm 1\%$. Das Volumen des Innenbehälters und die Leistung des Heizelementes sind auf dem Typenschild am Gerätegehäuse angegeben. Das Gewindedurchmesser des Ein- und Ausgangsstutzens: $1/2"$.

Tabelle 1

EWS Volumen, l	Durchschnittl. Heizzeit $\Delta T = 45^\circ\text{C}$ (für $P = 2.000\text{ W}$)	EWS Ausmaße (H x B x T), mm		
		HEATEQ vertikale Ausführung	THERMEX vertikale Ausführung	THERMEX horizontale Ausführung
30	0 Std. 50 Min.		636 x 435 x 262	435 x 606 x 262
50	1 Std. 25 Min.	860x433x255	911 x 435 x 262	435 x 881 x 262
80	2 Std. 10 Min.	990x493x290	1.051 x 497 x 297	497 x 1.021 x 297
100	2 Std. 45 Min.		1.273 x 497 x 297	497 x 1.243 x 297

3. LIEFERUMFANG

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Warmwasserspeicher mit SS (optional) | - 1 St. |
| 2. | Sicherheitsventil Typ GP | - 1 St. |
| 3. | Bedienungsanleitung | - 1 St. |
| 4. | Befestigungselement | - je 2 St. pro Leiste (THERMEX)
- 2 St. (HEATEQ) |
| 5. | Verpackung | - 1 St. |
| 6. | Fernbedienung (für Modelle „ID“, „IB“) | - 1 St. |
| 7. | Außenantenne des FM Empfängers (für Modell „IB“) | - 1 St. |

4. BESCHREIBUNG UND FUNKTONSPRINZIP

4.1. Das Außengehäuse von EWS ist aus dem stoßfesten Kunststoff ausgeführt. Der Innenbehälter ist aus dem rostfreien titanhaltigen Stahl hergestellt, der eine hohe Korrosionsbeständigkeit und infolgedessen eine erhöhte Lebensdauer sichert. Der zwischen dem Gehäuse und dem Innenbehälter liegende Hohlräum ist mit einem modernem umweltfreundlichem Wärmedämmmittel mit verbesserten Wärmeschutz-eigenschaften, Polyurethan-Schaum gefüllt. Die Modelle IF, ID und IB haben zwei Gewindestutzen: mit dem blauen Ring zum Einlass von Kaltwasser (Abb. 1, P. 3) und mit dem roten Ring zum Auslass von Warmwasser (Abb. 1, P. 2) und sind mit einem zusätzlichen Entleerungsanschluss (mit rotem Ring und Metalldeckel) zum Abfluss und Spulen des Innenbehälters (Abb. 1, P. 17) ausgerüstet. An der Stirnseite aller EWS Modelle befindet sich die Steuerung (Abb. 1, P. 16).

4.2. An einem abnehmbarem Flansch sind ein elektrischer Rohrrheizkörper (RHK) und Temperaturregler- und Temperaturschaltersensoren. Der RHK dient zum Wassererwärmen und wird durch einen Thermostat mit stufenloser Temperaturregelung bis zu +75°C gesteuert. Alle Modelle sind mit den durch Sensoren regelbare elektronischen Steuerungen ausgestattet.

4.3. Die Elektronik hält automatisch die Wassertemperatur auf dem durch den Nutzer eingegebenen Niveau. Der Thermoschalter dient zum Schutz des EWS vor Überhitzung und schaltet den RHK bei der Erhöhung der Wassertemperatur über +95°C vom Netz ab.

Bei EWS-Modellen IF erfolgt die Anzeige des Heizbetriebes mithilfe von Kontrollleuchte „Temp. Preservation“ (Abb. 2, P. 7) – sie leuchtet beim Erreichen der Nenntemperatur auf. Bei EWS-Modellen ID und IB erfolgt die Kontrolle durch eine Wärmeanzeige (Abb. 3, P. 8), dessen bewegliche Leuchtmärkte die Erwärmungsdynamik wiedergeben und leuchten beim Erreichen der Nenntemperatur.

Am Stromkabel des Gerätes ist optional ein SS zum sicheren Abschalten der RHK vom Stromnetz im Falle des Kriechstromes bzw. Durchschlages an geerdeten Geräteteilen eingebaut.

4.4. Das Sicherheitsventil (Abb. 1, P. 5) dient als Rückschlagklappe zum Verhindern von Wassereindringen aus dem Boiler in die Wasserleitung beim Druckabfall in dem Letzteren oder beim durch das Wasserüberhitzen bedingten Druckanstieg im Behälter sowie als Schutzventil zum Überdruckreduzierung im Behälter beim Wasserüberhitzen. Während des Betriebes kann das Wasser aus dem Ablassrohr des Sicherheitsventils zum Überdruckabbau durchsickern und damit die Sicherheit des EWS erzielen. Dieses Ablassrohr ist stets offen zu lassen und nach unten gerichtet in einer frostsicheren Umgebung einzubauen.

Es ist erforderlich, die Wasserableitung aus dem Ablassrohr des Sicherheitsventils (Abb. 1, P. 14) in die Kanalisation zu sichern und bei der Montage des EWS ein entsprechender Abfluss vorzusehen (Abb. 1, P. 6).

Regelmäßig (min. einmal monatlich) ist die Ableitung von kleineren Wassermengen durch das Ablassrohr des Schutzventils in die Abwasserleitung zur Entfernung von Kalkablagerungen und zur Überwachung der Klappenfunktionsfähigkeit durchzuführen. Der Griff (Abb. 1, P. 15) dient zum Öffnen des Ventils. Es ist darauf zu achten, dass während des EWS-Betriebes dieser Griff sich in der den Wasserabfluss aus dem Behälter ausschließenden Position befindet.

5. SICHERHEITSHINWEISE

5.1. Die elektrische Sicherheit des EWS kann nur durch eine wirksame, gemäß geltenden Montagnormen für Elektroanlagen ausgeführte Erdung gewährleistet werden.

5.2. Die Sanitär- und Absperrarmaturen müssen den Wasserleitungsparameter entsprechen und erforderliche Güterzeugnisse haben.

5.3. Während der Montage und des Betriebes des EWS ist nicht zulässig:

- Anschluss des leeren (ohne Wasser) EWS an das Stromnetz;
- Abnahme des Schutzdeckels des ans Stromnetz angeschlossenen Boilers;
- Betrieb des EWS ohne Erdung, Verwendung von Leitungsröhren als Erdung;
- Anschluss des EWS an Wasserleitungen mit einem Druck über 0,6 MPa;
- Anschluss des EWS an die Wasserleitung ohne Sicherheitsventil;
- Wasserablass aus dem ans Stromnetz angeschlossenen EWS;
- Verwendung von den durch Hersteller nicht empfohlenen Ersatzteilen;
- Verwendung des Wassers aus dem EWS zur Zubereitung von Speisen;
- Verwendung des Wassers mit Fremdkörpern (Sand, Steingebröckel), die zum Ausfall des EWS und des Sicherheitsventils führen können;
- Änderungen an Konstruktion und Montagemaßen der Befestigungselemente des EWS.

Die Betriebstemperatur des EWS liegt im Bereich von 3°C bis 40°C. Das Einfrieren des Wassers im EWS bei niedrigen Temperaturen kann den Ausfall des Gerätes und Garantieverlust zur Folge haben.



Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem EWS spielen.

Die Bedienung des EWS ist für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, psychischen und sensorischen Fähigkeiten sowie einem Mangel an Erfahrung und Wissen im Umgang mit dem EWS untersagt, ausgenommen sind Fälle, wenn dies unter Aufsicht bzw. gemäß Anweisungen von den für die Sicherheit verantwortlichen Personen erfolgt.

6. AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS

⚠ Alle sanitärtechnische und elektrische sind ausschließlich durch geschultes Personal durchzuführen.

6.1. Standort und Aufstellung

Die Aufstellung des EWS erfolgt gemäß am Gehäuse angebrachter Kennzeichnung und folgender Tabelle:

MARKIERUNG	VOLUMEN	POSITIONIERUNG
IF-V, ID-V, IB-V, IF PRO-V FEA-V	30-100 l	V – vertikal, Stutzen unten
IF-H, ID-H, IB-H	30-100 l	H – horizontal, Stutzen unten

Es ist zu empfehlen, um Wärmeverluste bei Rohren zu vermindern, den EWS am nächsten zur Verbrauchsstelle des Warmwassers liegenden Ort aufzustellen.

Beim Bohren (Ausführung) von Wandlöchern ist auf die Lage der darin verlegten Kabel, Kanäle und Rohre zu achten. Bei der Wahl der Montageortes ist das Gesamtgewicht des mit Wasser gefüllten EWS zu berücksichtigen. Die Fußböden und Wände mit unzureichender Tragfähigkeit sind dementsprechend zu verstärken.

Der EWS ist mithilfe von Gehäusetragarmen auf die Hacken der eingemauerten Anker aufzuhängen. Die Hacken sind an der Wand so zu montieren, dass eine spontane Verschiebung der Tragarmen des EWS ausgeschlossen ist.

Zur bequemen Bedienung des EWS ist vom Schutzdeckel bis zur nächsten Oberfläche axial vom Abnahmeflansch ein Abstand von min. 30 cm für alle Modelle zu sichern.



Um die Zufügung von Schäden am Eigentum des Verbrauchers und/oder Dritter infolge einer Störung der Warmwasserversorgung zu vermeiden, ist der EWS in den Räumen mit wasserdichtem Fußboden und Abwässerkanalisation aufzustellen und keine wasserunbeständigen Materialien unter dem EWS zu platzieren. Bei der Montage in ungeschützten Räumen ist unter dem EWS eine Bodenwanne mit dem Abfluss zur Kanalisation zu stellen.

Sollte der EWS an einem für die Wartungsarbeiten bzw. Kundendienst schwer zugänglichen Ort (Hängeboden, Nischen, Zwischengeschoss etc.) aufgestellt werden, so ist die Montage und Demontage durch den Verbraucher selbst oder auf seine Kosten durchzuführen.

Anmerkung: die Bodenwanne gehört nicht zum Lieferumfang.

6.2. Anschluss an die Wasserleitung



Das Kaltwasser zum EWS ist durch einen Wasservorfilter mit dem Reinigungsgrad von min. 200 µm zuzuführen.

Das Sicherheitsventil (Abb. 1, P. 5) am mit dem blauen Ring gekennzeichneten Kaltwassereingang (Abb. 1, P. 3) anbringen und um 3,5 – 4 Umdrehungen anziehen, mit beliebigem Dichtmaterial (Leinfaser, Dichtband etc.) hermetisieren.

Während des Betriebes kann Tropfenbildung am Ablass des Sicherheitsventils (Druckabbau bei Wassererwärmung) beobachtet werden. Es ist zu empfehlen, ein Gummi- oder Silikonrohr passenden Durchmessers zur Wasserabführung am Auslassschnabel anzubringen.

Der Anschluss an die Wasserleitung erfolgt gemäß Abb. 1 mithilfe von Kupfer-, Metallverbund- oder Kunststoffrohren oder speziellem sanitärtechnischem Schlauch.



Die Verwendung von gebrauchten Schläuchen ist untersagt. Der Betrieb des EWS ohne Sicherheitsventil oder die Verwendung von Ventilen anderer Hersteller ist unzulässig.

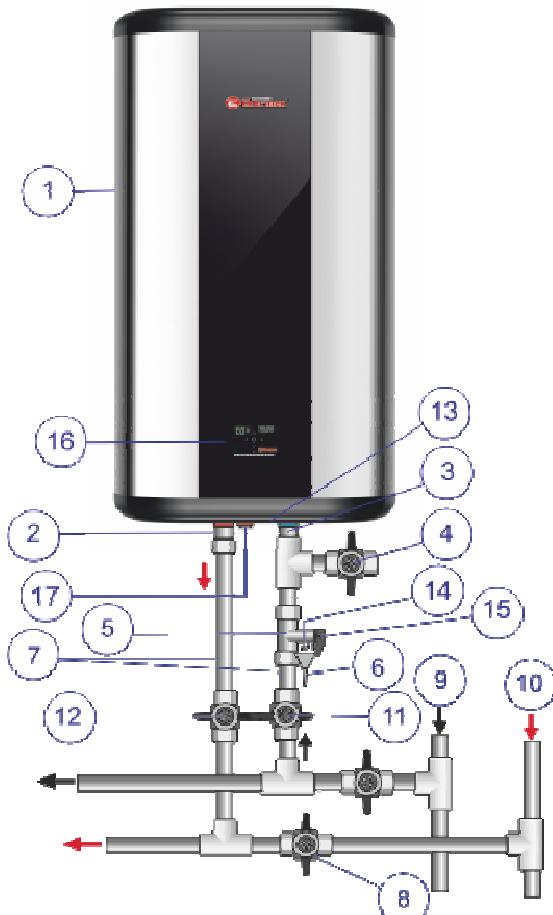


Abb. 1. Schaltschema: Anschluss an die Wasserleitung

Abbildung 1: 1 – EWS, 2 – Warmwasserstutzen, 3 – Kaltwasserstutzen, 4 – Ablassventil, 5 – Sicherheitsventil, 6 – Ableitung zur Kanalisation, 7 – Zuleitung, 8 – Ventil beim Betrieb schließen, 9 – Kaltwasserleitung, 10 – Warmwasserleitung, 11 – Sperrventil Kaltwasser, 12 – Sperrventil Warmwasser, 13 – Schutzdeckel, 14 – Ablassrohr der Sicherheitsventils, 15 – Öffnungshahn der Sicherheitsventils, 16 – Steuerung, 17 – Auslassstutzen.

Nach dem Anschluss das Ventil der Kaltwasserzufuhr (Abb. 1, P. 11), das des Warmwasserausganges (Abb. 1, P. 12) und der Warmwasserhahn an der Mischbatterie zur Luftabführung aus dem Boiler öffnen. Nach der Vollfüllung fließt aus der Mischbatterie das Kaltwasser aus. Der Warmwasserhahn an der Mischbatterie des EWS schließen.

Bei der Aufstellung des EWS an einem Ort ohne Wasserleitung ist es zulässig, das Wasser aus einem mit der Pumpenanlage ausgerüsteten oder min. 5 m über dem EWS liegenden Wasserspeicher zugeführt wird.

Anmerkung: zur Verbesserung der Betriebsbedingungen ist für die Modelle ohne Auslassstutzen (gehört nicht zum Lieferumfang) der Einbau von einem Ablassventil (Abb. 1, P. 4) gemäß Abb. 1 empfohlen.

Wenn der Druck in der Wasserleitung 0,6 MPa überschreitet, ist am Eingang des EWS ein Druckreglerventil (gehört nicht zum Lieferumfang) zur Reduzierung des Wasserdrucks einzubauen.

6.3. Anschluss an Stromnetz.



Vor dem Anschalten der Stromversorgung stellen Sie sicher, dass der EWS mit Wasser gefüllt ist.

Der EWS ist mit einem Standartnetzkabel mit Stecker und Schutzschalter (SS) (optional) ausgestattet.

Die Dose ist an einem vor Nässe geschützten Ort zu montieren und zu erden.

Die Dose mit der zugehörigen Leitung ist für eine Nennleistung von min. 2.000 W auszulegen.

Der Stecker in die Dose stecken (bei EWS mit Schutzschalter die am SS angebrachte Taste „Reset“ drücken).

7. BETRIEB UND WARTUNG

7.1. Elektronisches Bedienfeld der EWS-Steuerung Typ IF (Abb. 2.1), Typ IF PRO (Abb. 2.2).

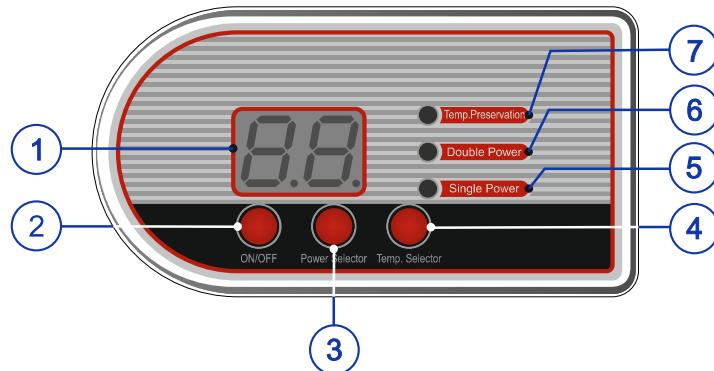


Abb. 2.1. Elektronisches Bedienfeld der EWS-Steuerung Typ IF.

Abbildung 2.1: 1 – LCD Display, 2 – Taste „ON/OFF“ / EIN/AUS, 3 – Taste „Power Selector“ / Leistungswahl, 4 – Taste „Temp. Selector“ / Temperaturwahl, 5 – Anzeige „Single Power“ / Standardleistung, 6 – Anzeige „Double Power“ / Doppelleistung, 7 – Anzeige „Temp. Preservation“ / Temperaturhaltung.

Bei EWS-Modellen Typ IF mit Digitaldisplay erfolgt das Ein-/Ausschalten durch Drücken die linken Taste „ON/OFF“ am Bedienfeld (Abb. 2.1, P. 2), dabei erscheint im Display die eingegebene Erwärmungstemperatur. In 2,5 s wird im Display die aktuelle Wassertemperatur angezeigt. Mit die linken Taste des Bedienfeldes „Power Selector“ (Abb. 2.1, P. 3) wird die Wärmeleistung gewählt. Der Betriebsmodus 2 kW wird durch die Kontrolllampe „Double Power“ (Abb. 2.1, P. 6) und der 1,3 kW durch die „Single Power“ (Abb. 2.1, P. 5) angezeigt.

Während des Betriebes des EWS kann der Verbraucher die Erwärmungstemperatur mithilfe von drei Softtouch-Tasten einstellen, die Betriebsarten werden durch die Anzeige im Display und drei Kontrolllampen überwacht. Zur Wahl der Erwärmungstemperatur ist die rechte Taste „Temp. Selector“ (Abb. 2.1, P. 4) am Bedienfeld zu drücken. Die Ablesbarkeit der Temperaturänderung beträgt 5°C.

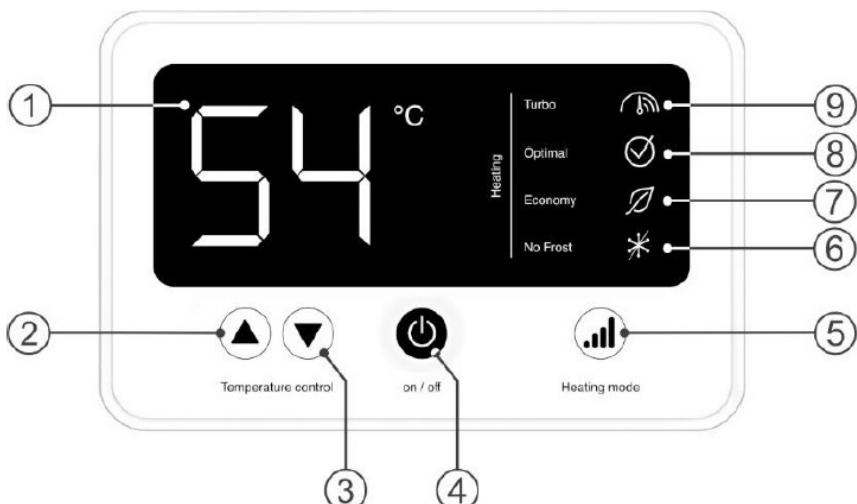


Abbildung 2.2: 1 – LCD Display, 2-3 – Taste „Temperature Control“ / Temperaturwahl, 4 – Taste „ON/OFF“ / EIN/AUS, 5 – Taste „Heating mode“ / Die Auswahl der Macht der Erwärmung, 6 – Indikator „No Frost“ / Regime des Antierfrierens, 7 – Indikator „Economy“ / Die minimale Macht, 8 – Indikator „Optimal“ / Die Standardmacht, 9 – Indikator „Turbo“ / die Maximalleistung.

7.2. Display der EWS-Steuerung Typ ID und IB (Abb. 3).

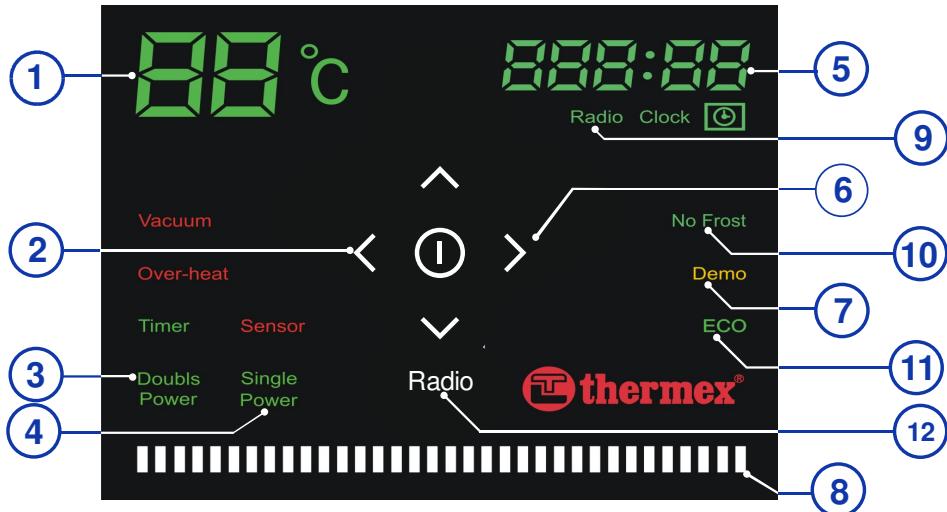


Abb. 3. Display der EWS-Steuerung Typ ID und IB.

Abbildung 3: 1 – Wassertemperatur im EWS, 2 – Taste „Timer“ / Schaltuhrenmodus, 3 – Anzeige „Double Power“ / Doppelleistung, 4 – Anzeige „Single Power“ / Standardleistung, 5 – Uhr, 6 – Taste „Setting“ / Auswahl, 7 – Anzeige Demonstrationsmodus, 8 – Erwärmungsanzeige.

Nur für Modelle IB: 9 – Anzeige „Radio“, 10 – Anzeige „No Frost“, 11 – Anzeige „ECO“, 12 – Taste „Radio“.

7.2.1. Demonstrationsmodus „Demo“.

Die EWS-Modelle IB und ID mit LED-Sensorbildschirmen werden beim ersten Starten des EWS (oder beim Restart nach Stromausfall) standardmäßig im Demo-Modus hochgefahren. In diesem Modus sind Heizelemente immer abgeschaltet.

ACHTUNG! Vor dem Starten im Demo-Modus stellen Sie sicher, dass der EWS mit Wasser gefüllt ist.

Das Ein- und Ausschalten (bei Bedarf) im Demomodus erfolgt durch gleichzeitiges Drücken und Festhalten (5 s) von Tasten „ \wedge “ und „ \vee “ am Bedienfeld.

7.2.2. Standby-Betrieb

Im Standby-Betrieb blinkt das Logo „Thermex“ und die Temperaturanzeige zeigt das Wassertemperatur im EWS, die Uhr zeigt die aktuelle Uhrzeit an.

7.2.3. Erwärmungsmodus

Das Einschalten (Ausschalten) auf Erwärmungsmodus erfolgt durch die Betätigung die Taste „ \oplus “. Nach dem Starten des Erwärmungsbetriebes beginnt der EWS das Wasser zu erwärmen, beim Erreichen der eingestellten Temperatur leuchtet die Erwärmungsanzeige. Im Erwärmungsmodus erfolgt die Leistungswahl durch Drücken die Tasten „ \wedge “ und „ \vee “ im Bedienfeld. Im Betrieb 2 kW leuchtet die Kontrolllampe „Double Power“ und bei 1,3 kW Betrieb die Lampe „Single Power“.

7.2.4. Timermodus

Das Ein- / Ausschalten des Timerbetriebes erfolgt durch das Drücken die Taste „<“ im Steuerfeld wobei die Anzeige „Timer“ einschaltet (ausschaltet). Im Timermodus läuft der EWS im Standby-Betrieb bis zur eingestellten Uhrzeit. Zum angegebenen Zeitpunkt fängt im EWS die Wassererwärmung bis zur erforderlichen Temperatur an.

7.2.5. FM-Radio-Modus (nur für Modelle IB).

Die Modelle IB sind mit einem FM-Empfänger zum Anschluss einer externen Antenne (gehört zum Lieferumfang) ausgestattet. Das Ein- / Ausschalten erfolgt durch die Betätigung die Taste „Radio“ im Display bzw. Steuerfeld. Mit dem Umschalten auf Funkbetrieb leuchtet die Anzeige „Radio“, die nach dem Verlassen dieses Betriebes wieder erlischt. Nach dem Umschalten auf Radiomodus sind alle Tasten außer „EIN/AUS“ erneut zu definieren.

Im Radiomodus dient die Taste „ \wedge “ zur Erhöhung und die Taste „ \vee “ zur Reduzierung der Lautstärke, der Lautstärkebereich hat 16 Tonpegel.

Im Radiomodus verringert die Taste „<“ und die Taste „>“ erhöht die Frequenz, die Standardfrequenz beträgt 87,5 MHz, Frequenzbereich: 87,5-108,0 MHz, Einstellgrad: 100 KHz (0,1 MHz). Der FM-Empfänger kann automatisch und manuell eingestellt werden, durch kurzes Drücken die Tasten „<“ oder „>“ werden Sender manuell und durch langes automatisch gesucht. Bei jeder Betätigung die Tasten „<“ oder „>“ zur Wahl eines neuen Senders wird in der oberen rechten Ecke des Bildschirmes die Frequenz des jeweiligen Senders angezeigt. Beim Neuschalten des Funkbetriebes wird der letzte gewählte Sender aufgerufen.

7.2.6. No Frost-Modus (nur für Modelle IB).

Die Betriebsart „No Frost“ dient zum Schutz vor Einfrieren. Wenn im Standby-Betrieb die Temperatur im Behälter unter 5°C fällt, schaltet sich das Heizelement 700 W und leuchtet die Anzeige „No Frost“ auf, wobei die übrigen Symbole und Zeichen wie im Standby-Betrieb angezeigt werden. Steigt die Temperatur im Behälter bis zu 10°C, schaltet die Heizung ab. Nach der erneuten Temperatursenkung unter 5°C wird das Heizelement 700 W wieder eingeschaltet und der Heizzyklus wiederholt.

7.2.7. ECO-Modus (nur für Modelle IB).

Im Betrieb „ECO“ werden alle Heizelemente mit der maximalen Leistung von 2.000 W zum Vermeiden von Bakterienbildung im Behälter geschaltet. Das Wasser wird bis zur Höchsttemperatur von +75°C erwärmt und die Abschaltung der Heizelemente erfolgt. Im Betrieb „ECO“ leuchtet die Anzeige „ECO“. Das Starten des ECO-Modus kann auf 2 Arten erfolgen: automatisch und manuell.

- Der automatische Betrieb „ECO“ wird in 3 Tagen nach dem Neustart des EWS eingeschaltet. Sollte innerhalb von 30 Tagen keine Wassererwärmung bis zu +70°C erfolgen, so wird automatisch der zweite Zyklus (in der Regel schaltet sich der automatische Betrieb „ECO“ einmal in 30 Tagen) gestartet. Steigt die Temperatur bis zu 70°C, so fängt die Tageszählung erneut an. Beim ausgeschalteten EWS ist der automatische Betrieb „ECO“ deaktiviert. Nach der Beendigung des Automatik-Zyklus kehrt die Betriebstemperatur zum durch den Nutzer ursprünglich eingegebenen Wert zurück.
- Der Handbetrieb „ECO“ startet durch Drücken die Taste „ECO“ am Fernbedienung (im Steuerfeld die die Taste „Radio“ drücken und 3 Sekunden lang halten).

Im laufenden ECO-Modus ist keine Temperaturregelung möglich.

7.2.8. EWS Parametereinstellung

Während des Betriebes des EWS kann der Benutzer dessen Parameter in jedem Modus einstellen. Bei der Betätigung einer beliebigen Taste am Steuerfeld erklingt ein akustisches Signal. Nach dem ersten Drücken die Taste „>“ (Setting oder Wahl) blinkt die Anzeige „Single Power“ oder „Double Power“, mithilfe von Tasten „▲“ und „▼“ kann die erforderliche Leistung gewählt werden. Das zweite Drücken lässt die nötige Wassertemperatur im EWS einstellen, mit Tasten „▲“ und „▼“ können erforderliche Parameterwerte eingegeben werden. Ein längeres Drücken die Tasten ermöglicht eine schnelle Änderung der Parameter. Durch drittes Betätigen die Taste „>“ erfolgt die Einstellung von Stunden der aktuellen Uhrzeit. Mit dem vierten werden Minuten eingestellt. Das fünfte Drücken stellt die Stunden und das sechste die Minuten der Timereinschaltung ein. Nach dem siebten Drücken oder 5 Sekunden nach der letzten Betätigung die Taste „>“ schaltet das System auf Normalbetrieb um. Der Einstellschritt bei der Temperaturänderung beträgt 1°C. Die Default-Einstellung ist +75°C.

In den EWS Serie IB sind mit der Funktion der Parameterspeicherung versehen, d.h. beim Stromausfall in der Wohnung des Benutzers werden die Einstellungen des EWS-Betriebes vor dem Stromausfall gespeichert. Nach der Wiederherstellung der Stromversorgung funktioniert der EWS mit den vorher durchgeföhrten Parametereinstellungen.

7.2.9. Fernbedienung der Modellreihe ID (Abb. 4).

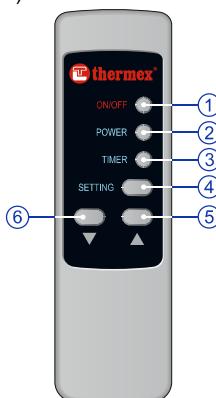


Abb. 4. Fernbedienung der Modellreihe ID

Abbildung 4: 1 – Taste „ON/OFF“ / „EIN/AUS“, 2 – Taste „Power“ / Leistungswahl, 3 – Taste „Timer“ / Timerbetrieb, 4 – Taste „Setting“ / Wahl, 5 – Taste Erhöhung, 6 – Taste Reduzierung.

Die Taste „Power“ (Abb. 4, P. 2) der Fernbedienung lässt die Leistungsmodi zwischen dem „Single Power“ und „Double Power“ wählen. Die Taste „Setting“ (Abb. 4, P. 4) entspricht die Taste „>“ am Steuerfeld. Die Taste „Timer“ hat die Funktion die Taste „<“ und die „ON/OFF“ (Abb. 4, P. 1) entspricht die Taste „①“. Mithilfe von Tasten „▲“ (Abb. 4, P. 5) und „▼“ (Abb. 4, P. 6) erfolgt die Einstellung von Parametern.

7.2.10. Fernbedienung der Modellreihe IB (Abb. 5).

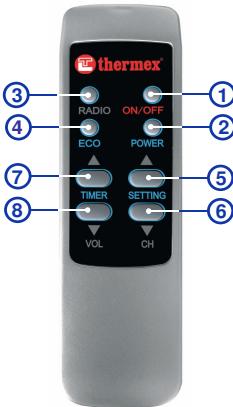


Abb. 5. Fernbedienung der Modellreihe IB.

Abbildung 5: 1 – Taste „ON/OFF“ / „EIN/AUS“, 2 – Taste „POWER“ / Leistungswahl, 3 – Taste „RADIO“ / FM-Empfänger, 4 – Taste „ECO“, 5 – Taste „SETTING“ / Wahl, 6 – Taste „CH“ / Frequenz, 7 – Taste „Timer“, 8 – Taste „VOL“ / Lautstärke.

1. „ON/OFF“ – Ein- / Ausschalttaste, einmaliges Drücken schaltet das Gerät ein, beim wiederholten Drücken erfolgt die Ausschaltung.
2. „POWER“ – Leistungstaste, durch einmaliges Drücken wird die Doppelleistung und durch zweites Betätigen die Einzelleistung u.s.w. im selben Zyklus geschaltet.
3. „RADIO“ – Funktaste, einmaliges Drücken schaltet auf Radio-Modus und das zweite auf Normalbetrieb um.
4. „ECO“ – durch einmaliges Drücken wird die ECO-Modus ein- und durch das zweite ausgeschaltet.
5. „▲/SETTING“ im Normalbetrieb dient zur Einstellung von EWS-Parametern: das erste Drücken – Temperatureinstellung, dabei erfolgt die Temperaturanhebung und -Senkung durch die Betätigung die Tasten 7 und 8; Das zweite Drücken dieser Taste ermöglicht die Einstellung der Stunden der aktuellen Uhrzeit durch die Betätigung die Tasten 7 und 8;
Das dritte Drücken lässt mithilfe von Tasten 7 und 8 die Minuten einstellen;
Beim vierten Drücken dieser Taste können mit Tasten 7 und 8 die Stunden;
Beim fünften – die Minuten des Gerätetimers eingestellt werden;
Das Verlassen des Einstellmodus erfolgt durch das sechste Drücken dieser Taste. Im Radio-Modus (Taste „RADIO“ drücken) dient die Taste ▲/SETTING zur Erhöhung der Frequenz.
6. Die Taste „▼/CH“ im Radio-Modus (Taste „RADIO“ drücken) verringert den Frequenzwert.
7. Beim Drücken der Taste „▲/TIMER“ im Normalbetrieb wird die Timerfunktion eingeschaltet und beim erneuten Betätigen wieder ausgeschaltet. Im Radio-Modus (Taste „RADIO“ drücken) dient diese Taste zur Einstellung der Lautstärke (lauter).
8. Mit der Taste „▼/VOL“ im Radio-Modus (Taste „RADIO“ drücken) wird die Lautstärke reduziert (leise).

7.3. SS – Sicherheitsschalter.

Löst sich während des Betriebes des EWS der Schutzschalter aus, ist zum Wechselt zum Normalbetrieb die Taste „Reset“ am SS zu drücken. Sollte danach der SS wiederholt ansprechen, so ist ein Fachmann von Kundendienst zur Behebung der Auslösungsursache anzurufen.

Wird der EWS in der Winterzeit nicht benutzt, so dass die Einfrierungsgefahr für Wasserleitungen und EWS besteht, ist zu empfehlen, das Gerät vom Netz zu trennen und das Wasser aus dem EWS zum Vermeiden von Beschädigungen des Innenbehälters abzulassen.

7.4. Pflege und Wartung (P&W)



Regelmäßige Wartung und fristgemäßes Auswechseln von Magnesiumanoden sind unbedingte Voraussetzungen für einen dauerhaften und fehlerfreien Betrieb des EWS. Die Nichteinhaltung dieser Anforderungen kann als Grund zum Verlust der Gewährleistungen dienen. **Die Wartung und Auswechseln von Magnesiumanoden gehören nicht zum Gegenstand der Hersteller- und Verkäufergarantie.**

Bei der Wartung ist der Zustand der Magnesumanode und das Vorhandensein des Belages am Heizelement. Dabei ist auch eine im unteren Teil des EWS eventuell angesammelte Ablagerung zu entfernen. **Die Magnesumanode ist zumindest einmal jährlich zu wechseln. Sind im Wasser zu viele chemische Beimischungen enthalten, so muss die Magnesumanode öfter auszuwechseln. Die Belagbildung am Heizelement kann dessen Beschädigung verursachen, die als kein Garantiefall gilt und dessen Wechsel nicht zum Gegenstand der Hersteller- und Verkäufergarantie gehört.** Der am Heizelement gebildete Belag kann mithilfe von Entkalkungsmitteln oder mechanisch entfernt werden. Bei der Belagentfernung aus dem EWS starke Beanspruchungen vermeiden und keine Scheuermittel verwenden, damit die Schutzschicht des Innenbehälters nicht beschädigt wird.

Die Relevanz der ersten Wartung besteht darin, dass aufgrund der Intensität der Belag- und Ablagerungsbildung sowie des Anodenverbrauchs die Fristen der nachfolgenden Wartungen festzulegen und damit die Lebensdauer des EWS zu verlängern sind. Bei Nichteinhaltung der o.g. Anforderungen verkürzt sich die Betriebsdauer und infolgedessen erhöht sich das Risiko eines Ausfalls mit dem Erlöschen der Gewährleistung.

Vor der Durchführung der Wartungsarbeiten und zum Auswechseln von Magnesumanode ist folgende Vorbereitung erforderlich:

- EWS vom Stromnetz trennen;
- Kaltwasserzufuhr zum EWS absperren;
- Warmwasser abkühlen oder verbrauchen;
- Sicherheitsventil abschrauben oder Auslassventil öffnen;
- an den Kaltwasserstutzen bzw. Ablassventil einen Gummischlauch anschließen und mit der Kanalisation verbinden;
- Warmwasserhahn an der Mischbatterie öffnen und das Wasser aus dem EWS in die Kanalisation ablassen;
- Schutzdeckel abnehmen, Leitungen trennen, Auflagerflansch abschrauben und aus dem Gehäuse entfernen;
- Magnesumanode auswechseln, Heizelement ggf. entkalken und Ablagerungen aus dem Behälter entfernen;
- alle Teile wieder montieren, EWS mit Wasser füllen und zum Stromnetz anschließen.

Für Modelle mit Abflussstutzen ist hinreichend, das Kaltwasserzufuhr zum EWS abzusperren, Stöpsel am Abflussstutzen abschrauben und Warmwasserhahn öffnen. Nach der Entleerung kann das Kaltwasser zum EWS zur zusätzlichen Behälterspülung zugeführt werden.

Beim selbstständigen Austausch der Magnesumanode durch den Benutzer ist zur vorliegenden Anleitung den Kaufbeleg für die Magnesumanode beizulegen.

8. MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG:

Störung	Mögliche Ursache	Behebungsverfahren
Warmwasserdruck aus dem EWS gefallen. Haltwasserdruck normal	Auslassöffnung der Sicherheitsventil verschmutzt	Sicherheitsventil abnehmen und mit Wasser spülen
Erwärmungszeit erhöht	Belag am Heizelement	Flansch herausnehmen und Heizelement reinigen
	Netzspannung zu niedrig	sich an Stromanbieter wenden
häufiges Ansprechen der Thermoschaltertaste	eingestellte Temperatur nahe am Grenzwert	Thermostatregler in Richtung der Temperaturreduzierung drehen (-)
	Thermostatrohr verkalkt	Flansch herausnehmen und Thermostatrohr vorsichtig reinigen
EWS läuft ohne Wasser zu erwärmen	Ventil (Abb. 1, P. 8) ist offen oder ausgefallen	Ventil schließen oder austauschen (Abb. 1, P. 8)
zum Stromnetz angeschlossener EWS funktioniert nicht. Anzeige im Steuerfeld fehlt	1) SS angesprochen (falls vorhanden); 2) keine Spannung im Stromnetz; 3) Netzkabel beschädigt.	1) Taste „Reset“ am SS drücken; 2) Spannung in der Dose prüfen; 3) sich an Kundendienst wenden.

Für Modelle mit elektronischer Steuerung		
Bei Störungen werden im Display Fehlermeldungen E1, E2, E3 angezeigt, begleitet durch 8 Warnsignale, danach wird Stromversorgung abgeschaltet.	E1 (Vakuum) bedeutet, dass Behälter leer und Heizelement angeschaltet ist	Behälter voll füllen und danach einschalten
	E2 (Sensor) bedeutet, dass Thermostat defekt ist	sich an Kundendienst wegen Thermostataustausch wenden
	E3 (Over-Heat) bedeutet, dass Wassertemperatur 95°C überschreitet und Thermoschalter sich auslöste	EWS vom Stromnetz trennen, Schutzdeckel abnehmen, Thermoschaltertaste bis zum Anschlag drücken (Abb. 6), Deckel anbringen und Gerät einschalten



Die oben genannten Störungen sind keine Defekte des EWS und werden durch den Benutzer selbst oder auf seine Kosten behoben.

Ist es nicht möglich, eine Störung durch die oben beschriebenen Empfehlungen zu beheben oder bei der Feststellung anderer Störungen wenden Sie sich an den in dieser Bedienungsanleitung genannten Kundendienst.

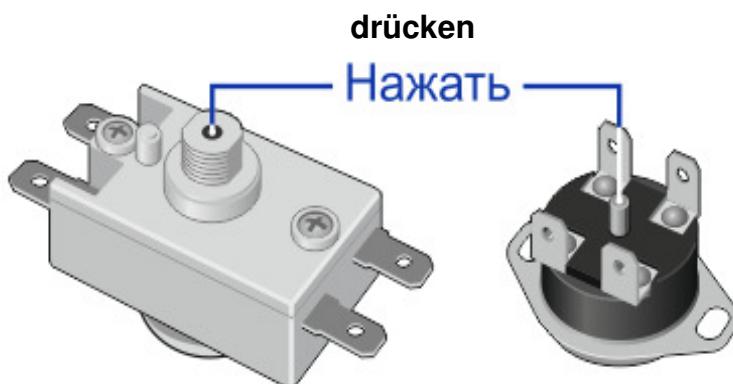


Abb. 6 Position der Thermoschaltertaste

9. ENTSORGUNG

Bei der Einhaltung von Aufstellungs-, Betriebs-, Wartungsvorschriften des EWS und Übereinstimmung der Wasserqualität mit geltenden Normen stellt der Hersteller eine Betriebsdauer des Boilers von 9 Jahren fest.

Bei der Entsorgung des EWS sind örtliche Umweltschutzgesetze und -Empfehlungen zu beachten.

10. HERSTELLERGARANTIE

Der Hersteller gewährt eine Garantiefrist von 12 Monaten für den Warmwasserspeicher, dabei beträgt die Gewährleistung für dessen Bauteile und Zubehör:

- Wassertank (Innenbehälter) – 7 Jahre;
- sonstige Bauteile (Heizelement, Leuchten-Anzeigen, Thermostat, Dichtungen, Temperaturanzeige) – 12 Monate.

Der Hersteller gewährt eine Garantiefrist von 12 Monaten für den Warmwasserspeicher, dabei beträgt die Gewährleistung für dessen Bauteile und Zubehör:

- Wassertank (Innenbehälter) – 7 Jahre;
- sonstige Bauteile (Heizelement, Leuchten-Anzeigen, Thermostat, Dichtungen, Temperaturanzeige) – 12 Monate.

Für Schutzklappe (im Lieferumfang), Fernbedienung, externe Antenne des FM-Empfängers, SS beträgt die Gewährleistung 12 Monate.

Die Batterien der Fernbedienung unterliegen keiner Gewährleistung.

Die Garantiezeit beginnt ab Verkaufsdatum des EWS. Bei fehlendem bzw. korrigiertem Verkaufsdatum oder fehlendem Stempel des Verkäufers beginnt ab Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist in der originellen Seriennummer auf dem Identifikationsschild am EWS-Gehäuse verschlüsselt. Die Seriennummer besteht aus 13 Ziffern. Die dritte und vierte Ziffer der Seriennummer kennzeichnet das Baujahr, die fünfte und sechste – Herstellungsmonat, die siebte und achte – Tag. Die Reklamationen während der Garantiezeit werden unter Vorlage dieser Bedienungsanleitung mit dem Vermerk des Verkäufers und des Identifikationsschildes am EWS-Gehäuse anerkannt.

Die Mängel der Schutzklappe, Fernbedienung oder des Netzkabels gelten nicht als die des Warmwasserspeichers und hat kein Umtausch des EWS zur Folge. Die Verantwortung für die Einhaltung von Aufstellungs- und Anschlussanweisungen trägt der Käufer (im Falle einer Selbstinstallation) oder die durchgeführte Montagewerkstatt.

Bei der Aufstellung und während des Betriebes ist der Benutzer verpflichtet, die einen ausfallfreien Betrieb innerhalb der Garantiezeit sichernden Anforderungen erfüllen, er hat:

- die in der vorliegenden Bedienungsanleitung aufgeführten Sicherheits-, Aufstellungs-, Anschluss-, Betriebs- und Wartungsvorschriften einhalten;
- die durch nachlässige Lagerung, Beförderung und Montage bedingten mechanischen Beschädigungen ausschließen;
- das Wassereinfrieren im EWS ausschließen;
- das zum Erwärmen im EWS bestimmte Wasser ohne mechanische und chemische Beimischungen zu verwenden (s. P. 6.2);
- den EWS nur mit dem fehlerfreien Sicherheitsventil aus dem Lieferumfang zu betreiben (s. P. 4.3).

Der Hersteller haftet nicht für die infolge der Nichteinhaltung der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Aufstellungs-, Betriebs-, und Wartungsanweisungen entstandenen Defekte, auch falls diese durch unzulässige Netzparameter (Strom, -Wasserversorgung) beim Betrieb oder durch Eingreifen der Dritte verursacht wurden. Die Ansprüche wegen der Aufmachung des EWS unterliegen keiner Herstellergarantie.

Die Reparaturen, Auswechseln von Bauteilen und Zubehör innerhalb der Garantiezeit haben keine Verlängerung der Garantiefrist für EWS zur Folge, dabei endet die Gewährleistung für reparierte oder gewechselte Teile zum Zeitpunkt des Ablaufs der Garantiefrist.



Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen von Bauart und Parametern des EWS ohne Vorankündigung vor.

HERSTELLER:

Heating Equipment. Group of Companies
Heating Equipment, Unternehmensgruppe

Heating Equipment Swiss

Heating Equipment Schweiz
Heating Equipment Swiss AG, Poststrasse 30, CH-6300, Zug, Switzerland
Heating Equipment Schweiz AG,
Poststraße 30, CH-6300, Zug, Schweiz

- Kode 1

Heating Equipment Russia

Heating Equipment Russland
"EDISSON Co" LTD,
187000, Russia, Leningradskaya Oblast', Tosno, Moskovskoe Shosse, 44
„EDISSON Co“ GmbH,
Moskovskoe Chaussee, 44, Tosno, Leningrader Gebiet, 187000, Russland

- Kode 2

Heating Equipment China

Heating Equipment China
Heateq Technology Ltd, № 2 2nd Keji Road,
Qixing Industry Zone, Xingtian Town, Shunde, Foshan City, PRC
Heateq Technology GmbH, Nr. 2, 2 Keji Road,
Qixing Industry Zone, Xingtian Town, Shunde, Foshan City, VR China

- Kode 3

Der Herstellerkode ist auf der Warenverpackung angegeben.

Alle Modelle wurden pflichtgemäß durch Gosstandart Russlands zertifiziert und entsprechen den Anforderungen GOST R 52161-1-2004, GOST R 52161-2-21-2006 und internationalen Normen IEC 60335-1, IEC 60335-2-21, CEE 73/23, CEE 82/499.

Garantie- und Kundendienst in Weißrussland: Tel.: (017) 298-42-37.

VERKAUFSVERMERK

Modell _____	Serien Nr. _____
Verkaufsdatum „_____“: _____	201_____ Jahr
Verkäufer: _____	
Unterschrift des Vertreters der Vertriebsfirma _____	Stempel der Vertriebsfirma _____

Die Ware ist vollständig, keine Ansprüche an Aufmachung. Die Bedienungsanleitung mit erforderlichen Vermerken erhalten, Betriebsanweisungen und Gewährleistungsbedingungen zur Kenntnis genommen und stimme zu.

Unterschrift des Käufers: _____

LIRE ATTENTIVEMENT LE PRESENT MANUEL D'EXPLOITATION AVANT LA PREMIERE UTILISATION DU CHAUFFE-EAU ET ACCORDER UNE ATTENTION PARTICULIERE AUX POINTS MARQUES PAR LE SYMBOLE  « ATTENTION » !

CHER CLIENT !

Félicitations pour votre achat du chauffe-eau électrique **THERMEX**. Nous sommes convaincus que la large gamme de nos chauffes-eau électriques saura satisfaire tous Vos besoins. L'utilisation des technologies modernes et des matériaux de haute qualité dans la fabrication des dispositifs a déterminé la popularité et la confiance à la marque de commerce **THERMEX**. Nos chauffes-eau électriques sont équipés du disjoncteur en option Vous assurant toute la sécurité contre les chocs électriques lors de l'exploitation ainsi qu'avec les éléments chauffants « **SILVERHEAT** ».

Les chauffes-eau **THERMEX** sont conçues et fabriquées dans le strict respect des normes internationales qui garantissent la fiabilité et la sécurité.

Le présent manuel d'utilisation s'applique aux modèles **THERMEX** (séries «IF», «ID», «IB»), **HEATEQ** (série «FEA»). La dénomination du modèle du chauffe-eau, que vous avez acheté, est indiquée dans la partie « Garantie de fabricant » (paragraphe « Note de vente ») et sur la plaque d'identification du boîtier de l'appareil.

1. DESTINATION

Le chauffe-eau électrique (ci-après – CEE) est destiné à fournir de l'eau chaude aux installations publiques et industrielles ayant une canalisation d'eau froide avec la pression de 0,05 MPa au minimum et de 0,6 MPa au maximum.

Le CEE doit être utilisé dans les locaux chauffés et fermés. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé en mode de flux continu.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE BASE

La tension d'alimentation de tous types et modèles de CEE doit être dans les limites de 220 V ± 10%. La fréquence du réseau électrique d'alimentation est 50 Hz ± 1%. Le volume du réservoir intérieur et la puissance de l'élément chauffant sont indiqués sur la plaque d'identification du boîtier de l'appareil. La diamètre du filetage des raccords de tuyau de l'entrée et de la sortie de l'eau est 1/2".

Tableau 1

Volume du CEE, l	Temps moyen de chauffage sur $\Delta T = 45^{\circ}\text{C}$ (pour P = 2000 W)	Encombrement du CEE (HxLxP), mm		
		HEATEQ Exécution verticale	THERMEX Exécution verticale	THERMEX Exécution horizontale
30	0 h. 50 min.		636x435x262	435x606x262
50	1 h. 25 min.	860x433x255	911x435x262	435x881x262
80	2 h. 10 min.	990x493x290	1051x497x297	497x1021x297
100	2 h. 45 min.		1273x497x297	497x1243x297

3. LOT DE LIVRAISON

- | | |
|--|--|
| 1. Chauffe-eau avec disjoncteur (en option) | - 1 pc. |
| 2. Soupape de sûreté de type GP | - 1 pc. |
| 3. Manuel d'exploitation | - 1 pc. |
| 4. Ancre de fixation | - 2 pcs.sur chaque barre de fixation (THERMEX).
- 2 pcs (HEATEQ). |
| 5. Emballage | - 1 pc. |
| 6. Télécommande (modèles « ID », « IB ») | - 1 pc. |
| 7. Antenne externe pour le récepteur FM (modèles « IB ») | - 1 pc. |

4. DESCRIPTION ET MODE DE FONCTIONNEMENT DU CEE

4.1. Le boîtier externe du CEE est fabriqué de la plastique antichoc. Le réservoir interne est fait de l'acier inoxydable de haute qualité à teneur en titane ce qu'assure une haute résistance de corrosion et en conséquence le fonctionnement à long terme. L'espace entre le boîtier externe et le réservoir interne est rempli du mousse de polyuréthane – l'isolation thermique moderne écologique ayant les meilleures caractéristiques de conservation thermique. Les modèles « IF », « ID », « IB » ont deux raccords de tuyau filetés : pour l'entrée de l'eau froide avec un anneau bleu (Fig. 1, p. 3) et pour la sortie de l'eau chaude avec un anneau rouge (Fig. 1, p. 2) et sont équipés d'un raccord de tuyau de drainage supplémentaire (avec un anneau rouge, il est fermé par un bouchon métallique) pour vidanger l'eau et laver le réservoir interne (Fig. 1, p. 17). Le panneau de commande se trouve sur la face avant du CEE dans tous les modèles (Fig. 1, p. 16).

4.2. L'élément chauffant tubulaire (ECT) et les capteurs du thermostat et du disjoncteur thermique sont montés sur la bride rapportée. L'ECT sert à chauffer l'eau et est commandé par le thermostat qui règle d'une manière souple la température jusqu'à +75°C. Tous les modèles ont la commande électronique avec le réglage tactile. L'électronique

soutient automatiquement la température de l'eau au niveau fixé par l'utilisateur. Le disjoncteur thermique est utilisé pour la protection du CEE contre la surchauffe et déconnecte l'ECT du réseau en cas de l'augmentation de la température de l'eau plus haut de +95°C. Dans les modèles du CEE de série « IF » l'indication du mode de chauffe est effectuée par la lampe de contrôle « Temp. Preservation » (Fig. 2, p. 7) – elle est allumée quand la température prédéterminée est atteinte. Dans les modèles du CEE de série « ID » et « IB » l'indication est effectuée à l'aide de l'indicateur de chauffe (Fig. 3, p. 8) – les divisions mobiles lumineuses duquel affichent l'évolution de chauffe et sont allumées constamment quand la température prédéterminée est atteinte. Le disjoncteur est monté en option sur la cordon électrique assurant la déconnexion du CEE du réseau d'alimentation électrique lors de la fuite ou du claquage de la tension d'alimentation sur les éléments de l'appareil mis à la terre.

4.3. La soupape de sûreté (Fig. 1, p. 5) assure les fonctions de la soupape de retour en empêchant la pénétration de l'eau du chauffe-eau au réseau d'eau en cas de la chute de la pression dans le réseau d'eau et en cas de l'accroissement de la pression dans le réservoir à condition d'une forte chauffe de l'eau, ainsi qu'assure les fonctions de la soupape de protection en enlevant la pression de surcharge dans le réservoir en cas d'une forte chauffe de l'eau. Lors du fonctionnement du chauffe-eau l'eau peut s'infiltrer du tuyau d'échappement de la soupape de sûreté pour la faille de la surpression qui se produit aux fins de la sécurité du chauffe-eau. Ce tuyau d'échappement doit rester ouvert à l'atmosphère et être installé d'une façon permanente en descendant et au milieu ambiant incongelable.

Il est nécessaire d'assurer la restitution de l'eau du tuyau d'échappement de la soupape de sûreté (Fig. 1, p. 14) à l'égout, ayant prévu le drainage approprié lors du montage du CEE (Fig. 1, p. 6).

Il faut régulièrement (au moins une fois par mois) effectuer la vidange d'un peu d'eau via le tuyau d'échappement de la soupape de sûreté à l'égout pour éliminer des dépôts calcaires et pour vérifier la capacité de travail de la soupape. Le manche (Fig. 1, p. 15) est destiné pour ouvrir la soupape. Il est nécessaire de surveiller que lors du fonctionnement du CEE ce manche se trouve dans la position obturant la vidange de l'eau du réservoir.

5. DIRECTIVES DE SECURITE

5.1. La sécurité électrique du CEE est garantie uniquement en cas de la mise à la terre effective réalisée en conformité avec les prescriptions de montage des installations électriques.

5.2. La tuyauterie d'arrivée sanitaire et la robinetterie doivent correspondre aux paramètres du réseau d'eau et avoir les certificats de qualité nécessaires.

5.3. Il est inadmissible lors de l'installation et l'exploitation du CEE de :

- mettre sous tension si le CEE n'est pas rempli d'eau ;
- enlever le couvercle de protection sous tension ;
- utiliser le CEE sans mise à la terre ou utiliser les tuyaux d'eau en tant que la mise à la terre ;
- brancher le CEE au réseau d'eau avec la pression supérieure à 0,6 MPa ;
- raccorder le CEE à la conduite d'eau sans une soupape de sûreté ;
- vidanger l'eau du CEE sous tension ;
- utiliser des pièces de rechange non recommandées par le Fabricant ;
- utiliser l'eau du CEE pour préparer la nourriture ;
- utiliser l'eau contenant des impuretés mécaniques (sable, rocallles) qui peuvent provoquer un mauvais fonctionnement du CEE et de la soupape de sûreté ;
- modifier la conception et les dimensions de positionnement des supports du CEE.

La température ambiante dans laquelle le CEE est exploité, doit être dans les limites de 3°C à 40°C. La congélation de l'eau dans le CEE aux températures négatives conduit sa mise hors de service ce qui n'est pas couvert par la garantie.

Il faut expliquer aux enfants de ne pas jouer avec le CEE.

⚠ Le CEE n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ainsi que par des personnes qui ne savent pas utiliser le CEE, à l'exception des cas quand l'exploitation est contrôlée et conforme aux instructions des personnes responsables de la sécurité du CEE.

6. INSTALLATION ET RACCORDEMENT



Tous les travaux de montage et de plomberie doivent être faits par des personnes qualifiées.

6.1. Emplacement et installation.

L'installation du CEE est effectuée en conformité avec le marquage indiqué sur le boîtier et avec le tableau suivant :

MARQUAGE	VOLUME	EMPLACEMENT
IF-V, ID-V, IB-V, FEA-V	30 – 100 litres	V – vertical, raccords de tuyau vers le bas
IF-H, ID-H, IB-H	30 – 100 litres	H – horizontal, raccords de tuyau vers le bas

Il est recommandé d'installer le CEE au plus près du point d'utilisation de l'eau chaude pour réduire des pertes de chaleur dans les tuyaux.

Lors du forage (exécution) des trous dans le mur il faut prendre en considération des câbles, des canaux et des tuyaux qui y ont été percés. Le poids total du CEE rempli d'eau doit être pris en compte lors de la sélection de l'endroit de montage. Le mur et le plancher avec la capacité de charge faible doivent donc être renforcés.

Le CEE est suspendu par le bras-support du boîtier à l'aide des crochets d'ancre fixés au mur. Le montage des crochets au mur doit exclure tout déplacement spontané des bras-supports du CEE sur eux.

Pour maintenir le CEE la distance entre le couvercle de protection et la surface la plus proche dans la direction de l'axe de la bride amovible doit être 30 centimètres au minimum.

Pour éviter d'endommager la propriété du consommateur et (ou) des tiers en cas des défaillances du système d'alimentation en eau chaude il faut effectuer le montage du CEE dans les locaux ayant l'étanchéité des planchers et le drainage à l'égout et de ne pas placer en aucun cas sous le CEE des objets exposés à l'eau. En cas du placement du CEE dans les locaux non protégés il faut installer sous le CEE une palette de protection avec le drainage à l'égout.

En cas du placement du CEE aux endroits difficiles à accéder pour effectuer l'entretien technique et le service après-vente (entresols, niches, plafonniers etc.), le montage et le démontage du CEE sont réalisés par le client par ses propres moyens ou à ces frais.

Note : la palette de protection ne fait pas partie du lot de livraison du CEE.

6.2. Raccordement à la conduite d'eau

! Il est nécessaire d'amener l'eau froide dans le CEE en utilisant le filtre du nettoyage préliminaire de l'eau avec le degré de pureté de 200 microns.

Monter la soupape de sûreté (Fig. 1, p. 5) à l'entrée de l'eau froide (Fig. 1, p. 3) marquée par un anneau bleu en serrant à 3,5 – 4 tours, ayant assuré l'étanchéité du joint à l'aide de n'importe quel matériau d'étanchéité (lin, bande du matériau d'étanchéité en plastique fluoré etc.).

Lors de l'exploitation du CEE il est possible de voir l'apparition des gouttes du bec de drainage de la soupape de sûreté (rejet de la surpression lors de la chauffe de l'eau). Il est recommandé de raccorder le tube de caoutchouc ou silicone du diamètre correspondant au bec de drainage pour éliminer l'humidité.

Le raccordement au système de conduite d'eau est réalisé selon le Fig. 1 uniquement à l'aide des tubes de cuivre, métaloplastiques ou plastiques ainsi que à l'aide de la tuyauterie d'arrivée de plomberie spéciale souple.

! Il est interdit d'utiliser la tuyauterie d'arrivée souple précédemment usée. Il est interdit d'exploiter le CEE sans soupape de sûreté ou d'utiliser la soupape des autres fabricants.

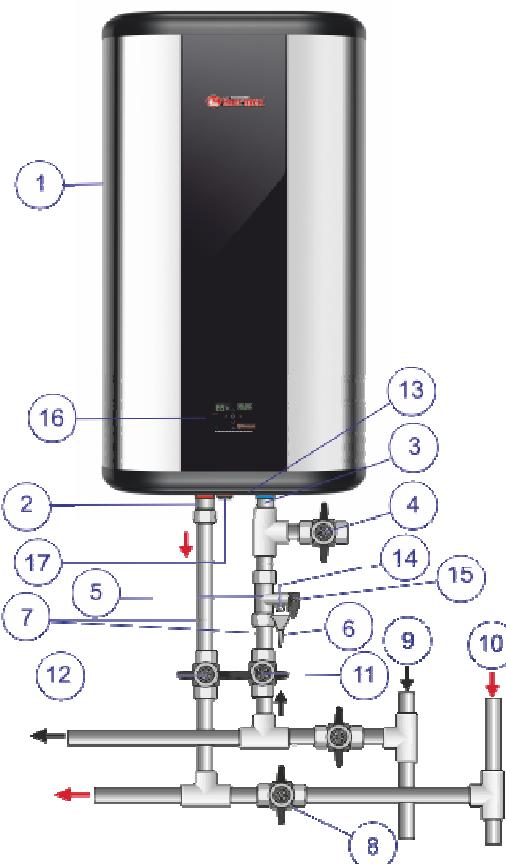


Fig. 1. Schéma de raccordement du CEE à la conduite d'eau.

Figure 1: 1 – CEE, 2 – raccord de tuyau de l'eau chaude, 3 – raccord de tuyau de l'eau froide, 4 – vanne de vidange, 5 – soupape de sûreté, 6 – drainage à l'égout, 7 – tuyauterie d'arrivée, 8 – fermer le robinet lors de l'exploitation du CEE, 9 – canalisation de l'eau froide, 10 – canalisation de l'eau chaude, 11 – vanne d'arrêt de l'eau froide, 12 – vanne d'arrêt de l'eau chaude, 13 – couvercle de protection, 14 – tuyau d'échappement de la soupape de sûreté, 15 – manche pour ouvrir la soupape de sûreté, 16 – panneau de commande, 17 – raccord de tuyau de vidange.

Une fois raccordé, ouvrir la vanne de conduite de l'eau froide (Fig. 1, p. 11) dans le CEE, le robinet de sortie de l'eau chaude du CEE (Fig. 1, p. 12) et le robinet de l'eau chaude sur le mélangeur afin d'assurer la sortie de l'air du chauffe-eau. En cas du remplissage final du CEE l'eau froide coulera par le courant continu du robinet du mélangeur. Fermer le robinet de l'eau froide sur le mélangeur.

En cas du raccordement du CEE aux endroits non équipées par la conduite d'eau il est admissible d'amener l'eau au CEE du réservoir auxiliaire utilisant la station de pompage, soit du réservoir installé à une hauteur de 5 mètres au minimum du point supérieur du CEE.

Note : pour faciliter l'entretien du CEE en cours d'exploitation il est recommandé d'installer la vanne de vidange (Fig. 1, p. 4) conformément au Figure 1 (pour les modèles qui ne sont pas équipés par le raccord de tuyau de vidange (ne fait pas partie du lot de livraison du CEE)).

Si la pression dans la conduite d'eau est supérieure de 0,6 MPa il est nécessaire d'installer la soupape de réduction (ne fait pas partie du lot de livraison du CEE) à l'entrée devant le CEE afin de réduire la pression de l'eau à la norme.

6.3. Raccordement au réseau électrique.



Il faut s'assurer que le CEE est rempli d'eau avant de la mise sous tension.

Le CEE est équipé du cordon réseau d'alimentation avec la fourche et le disjoncteur (en option).

La prise doit avoir une borne de terre et situer à l'endroit protégé de l'humidité.

La prise et l'installation technique y amenée doivent être prévues pour la puissance minimale de 2000 W au minimum.

Brancher la fourche dans la prise (si le CEE est équipé du disjoncteur, appuyer sur le bouton « Reset », situé sur le disjoncteur).

7. EXPLOITATION ET ENTRETIEN

7.1. Le panneau de commande électronique du CEE de série «IF» (Fig. 2.1), série «IF PRO» (Fig. 2.2).

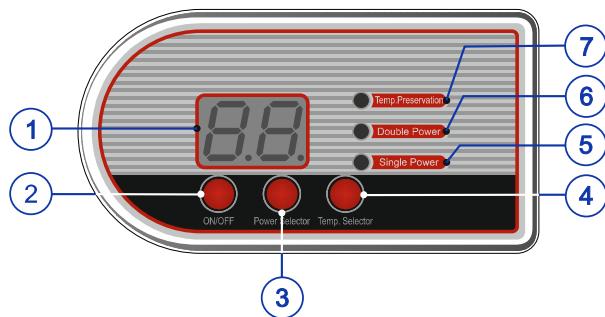


Fig. 2.1. Panneau de commande électronique du CEE de série «IF».

Figure 2.1: 1 – écran LCD, 2 – bouton « ON/OFF » / Marche/Arrêt, 3 – bouton « Power Selector » / Sélection de puissance, 4 – bouton « Temp. Selector » / Sélection de température, 5 – indication « Single Power » / Puissance standard, 6 – indication « Double Power » / Puissance doublée, 7 – indication « Temp. Preservation » / Maintien de la température.Pour les modèles du CEE de série « IF » avec l'écran digital, l'activation/la désactivation du CEE est réalisée à l'aide du bouton gauche du panneau de commande « ON/OFF » (Fig. 2.1, p. 2), cependant la température de chauffe fixée est affichée sur l'écran. Dans 2,5 secondes après cela la température de l'eau courante dans le CEE est indiquée sur l'écran. La sélection de la puissance de chauffe est effectuée à l'aide d'un bouton moyen « Power Selector » (Fig. 2.1, p. 3) du panneau de commande. Le mode de 2 kW suit par l'indication de la lampe de contrôle « Double Power » (Fig. 2.1, p. 6) et le mode de 1,3 kW par l'indication de la lampe de contrôle « Single Power » (Fig. 2.1, p. 5).

En cours d'exploitation du CEE le client peut régler la température de chauffe à l'aide de trois boutons tactiles, les modes sont contrôlés selon l'information sur l'écran et l'indication de trois lampes de contrôle. Pour sélectionner la température de chauffe il faut appuyer plusieurs fois sur le bouton droit « Temp. Selector » (Fig. 2.1, p. 4) du panneau de commande. La discréteté du changement de la température est 5°C.

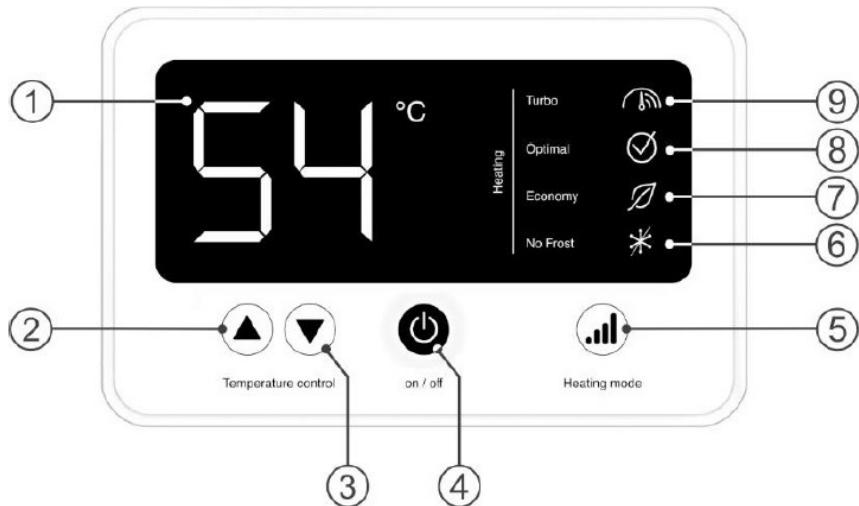


Fig. 2.2. Panneau de commande électronique du CEE de série «IF PRO».

Figure 2.2: 1 – écran LCD, 2-3 – bouton «Temperature Control» / Contrôle de température, 4 – bouton «ON/OFF» / Marche/Arrêt, 5 – bouton «Heating mode» / Le choix du régime de la chauffe, 6 – l'indicateur “No Frost” / Le régime de l'anticongélation, 7 – l'indicateur “Economy” / La capacité minimale, 8 – l'indicateur “Optimal” / La capacité standard, 9 – l'indicateur “Turbo” / La capacité maxima.

7.2. Le panneau de commande électronique du CEE de série «ID» (Fig. 3).

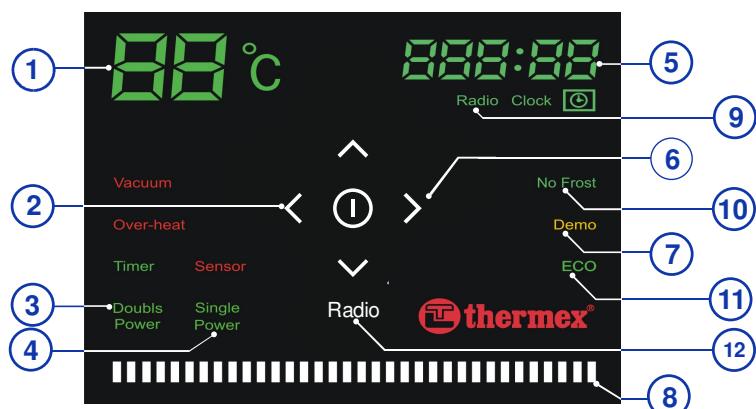


Fig. 3. Le panneau de commande électronique du CEE de série «ID» et «IB».

Figure 3: 1 – température de l'eau dans le CEE, 2 – bouton « Timer » / Mode de minuterie, 3 – indication « Double Power » / Puissance doublée, 4 – indication « Single Power » / Puissance standard, 5 – horloge, 6 – bouton « Setting » / Sélection, 7 – indication du mode de démonstration, 8 – indicateur de chauffe.

Uniquement pour les modèles «IB»: 9 – indication du mode « Radio », 10 – indication du mode « No Frost », 11 – indication du mode « ECO », 12 – bouton « Radio ».

7.2.1. Mode « Demo ».

Pour les modèles du CEE de série « IB » et « ID » équipés par le panneau de commande électronique avec l'écran LED numérique tactile lors de la première connexion du CEE (ou après la panne de courant) le chauffe-eau passe par défaut en mode « Demo » (de démonstration) Dans ce mode les éléments chauffants du CEE ne seront jamais mis en marche.

ATTENTION ! Avant de désactiver le mode « Demo » s'assurer que le CEE est rempli d'eau.

L'activation et la désactivation (en cas de nécessité) du mode « Demo » sont réalisées via la pression simultanée et le maintien pendant 5 secondes des boutons « Λ » et « V » sur le panneau de commande.

7.2.2. Mode de veille.

La détermination de l'appareil dans le mode de veille est conduite par le clignotement du logo « Thermex », l'indicateur de la température indique la température de l'eau dans le CEE, l'horloge indique l'heure actuelle.

7.2.3. Mode de chauffe.

L'activation (désactivation) du CEE en mode de chauffe est effectuée par la pression du bouton « \oplus ». Après l'activation du mode de chauffe le CEE commence à chauffer l'eau jusqu'à la température prédéterminée, quand la température prédéterminée sera atteinte l'indicateur de chauffe sera allumé constamment. En mode de chauffe la sélection de la puissance de chauffe est effectuée à l'aide des boutons « Λ » et « V » du panneau de commande. Le mode de puissance de 2 kW est conduit par l'indication de la lampe de contrôle « Double Power », et de 1,3 kW – par l'indication de la lampe de contrôle « Single Power ».

7.2.4. Mode de minuterie.

L'activation/la désactivation du mode de minuterie est réalisée par la pression du bouton « < » du panneau de commande et est conduit par l'activation (désactivation) de l'indicateur « Timer ». Après le transfert en mode de minuterie le CEE sera en mode de veille jusqu'à l'heure prédéterminée. A l'arrivée de l'heure prédéterminée le CEE commence à chauffer l'eau jusqu'à la température prédéterminée.

7.2.5. Mode « FM-Radio » (modèles « IB » seulement).

Les modèles « IB » possède un récepteur FM avec la possibilité de connexion d'une antenne extérieure (du lot de livraison). La mise en marche et l'arrêt sont réalisés par la pression du bouton « Radio » sur l'écran ou sur le pupitre de télécommande. A l'activation du mode « Radio », le voyant « Radio » s'allume ; à la désactivation, le voyant « Radio » s'éteint. Après le basculement au mode « Radio », il faut reparamétriser tous les boutons, sauf le bouton « Marche/Arrêt ».

En mode « Radio », la pression du bouton « Λ » augmente le volume, la pression du bouton « V » diminue le volume ; la gamme de volume a 16 niveaux.

En mode « Radio », le bouton « < » diminue la fréquence, le bouton « > » augmente la fréquence, la fréquence par défaut est de 87,5 MHz, la gamme de fréquences est de 87,5-108,0 MHz, le pas de réglage est de 100 KHz (0,1 MHz). Le récepteur FM a les modes automatique et manuel pour le réglage des stations, une courte pression des boutons « < » ou « > » correspond au réglage manuel des stations, une longue pression des boutons « < » ou « > » correspond au réglage automatique des stations. A chaque pression des boutons « < » ou « > » pour la sélection d'une nouvelle station, l'écran affiche au coin droit en haut la fréquence de la station correspondante. A l'activation suivante du mode « Radio », la dernière station réglée est conservée.

7.2.6. Mode « No Frost » (modèles « IB » seulement).

Le mode « No Frost » est le mode de protection contre congélation. En mode d'attente, lorsque la température dans le réservoir baisse au-dessous de 5°C, l'ECT est activé à 700 W et le message « No Frost » s'allume, les autres symboles et signes restent en mode d'attente. Lorsque la température dans le réservoir atteint 10°C, le chauffage est arrêté, le message « No Frost » s'éteint, le système passe au mode d'attente. Quand la température baisse au-dessous de 5°C, l'ECT est activé à 700 W et le cycle est répété.

Mode « ECO » (modèles « IB » seulement).

Mode « ECO » : à l'activation du mode « ECO » les ECT sont mis en marche à une puissance maximale de 2000 W en empêchant l'apparition des bactéries dans le réservoir. L'eau est rechauffée jusqu'à la température maximale de +75°C à laquelle l'ECT est désactivé. Lors du fonctionnement du chauffe-eau en mode « ECO », le voyant « ECO » est allumé sur le panneau. L'activation de la fonction « ECO » est réalisée par deux moyens : en mode automatique ou en mode manuel.

- Le mode automatique « ECO » est activé 3 jours après la première mise en marche du CEE. Si au cours de 30 jours, l'eau n'est pas chauffée jusqu'à +70°C, le deuxième cycle est lancé automatiquement (en principe, le mode « ECO » est activé tous les 30 jours) ; si la température a atteint 70°C, le comptage de jours recommence. Si le chauffe-eau est débranché, le mode automatique « ECO » est désactivé. A la fin du fonctionnement du cycle automatique, la température de service revient à une valeur établie par l'utilisateur au début.
- Le mode « ECO » manuel est activé par une pression du bouton « ECO » sur le pupitre de télécommande (il faut appuyer sur le bouton « Radio » sur le panneau de commande et le maintenir en état appuyé pendant 3 secondes).

Lorsque le mode « ECO » est actif, il n'est pas possible de régler la température.

7.2.7. Réglage des paramètres de fonctionnement du CEE.

Lors de l'exploitation du CEE, l'utilisateur peut régler les paramètres de son fonctionnement dans n'importe quel mode. La pression de tout bouton sur le panneau de commande est accompagné par un signal sonore. Après la première pression du bouton « > » (Setting ou Sélection), la valeur « Single Power » ou « Double Power » commence à clignoter ; à l'aide des boutons « Λ » et « V », on peut choisir le mode de puissance nécessaire. La deuxième pression permet de régler un seuil de température maximale du chauffage d'eau dans le CEE, le réglage jusqu'à une valeur nécessaire est effectué par les boutons « Λ » et « V ». Une longue pression des boutons « Λ » et « V » permet de changer rapidement le paramètre. La troisième pression du bouton « > » sert à établir l'heure actuelle. La quatrième pression sert à établir les minutes de l'heure actuelle. La cinquième pression établit l'heure d'activation du chronomètre, la sixième pression établit les minutes pour le chronomètre. Après la septième pression ou 5 secondes après la dernière

pression du bouton « > », le système recommence le fonctionnement. La discréteté de variation de la température est de -1°C . La température établie par défaut est égale à $+75^{\circ}\text{C}$.

Les CEE de la série « IB » ont la fonction de mémorisation des réglages, c'ds si l'électricité est coupée dans l'appartement de l'utilisateur, le contrôleur mémorise les réglages du mode du CEE avant la coupure d'électricité. Quand l'alimentation en électricité est rétablie, le CEE continue de fonctionner avec les réglages qui avaient été établis avant la coupure d'électricité.

7.2.8. Pupitre de télécommande des modèles « ID » (Fig. 4).

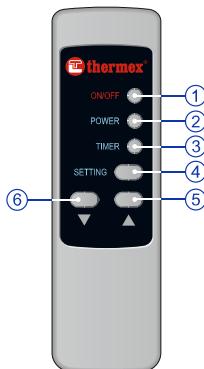


Fig. 4. Pupitre de télécommande des modèles « ID ».

Figure 4: 1 – bouton « ON/OFF » / Marche/Arrêt, 2 – bouton « Power » / Sélection de puissance, 3 – bouton « Timer » / Mode de chronomètre, 4 – bouton « Setting » / Sélection, 5 – bouton d'augmentation, 6 – bouton de diminution.

Le bouton « Power » (Fig. 4, p. 2) sur le pupitre de commande permet de commuter les modes de puissance entre « Single Power » et « Double Power ». Le bouton « Setting » (Fig. 4, p. 4) correspond au bouton « > » du panneau de commande. Le bouton « Timer » correspond au bouton « < » et le bouton « On/Off » (Fig. 4, p. 1) correspond au bouton « ① ». Les boutons « ▲ » (Fig. 4, p. 5) et « ▼ » (Fig. 4, p. 6) permettent le réglage des paramètres.

7.2.9. Pupitre de télécommande des modèles « IB » (Fig. 5).

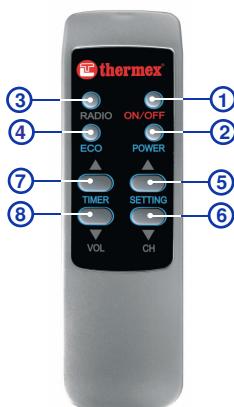


Fig. 5. Pupitre de télécommande des modèles « IB ».

Figure 5: 1 – bouton « ON/OFF » / Marche/Arrêt, 2 – bouton « Power » / Sélection de puissance, 3 – bouton « RADIO » / radio FM, 4 – bouton « ECO », 5 – bouton « SETTING » / Sélection, 6 – bouton « CH », 7 – bouton « Timer », 8 – bouton « VOL ».

1. « ON/OFF » est le bouton de mise en marche/arrêt, une pression met en marche l'appareil, la deuxième pression l'arrête.

2. « POWER » – bouton de puissance, une pression – double puissance, deuxième pression – puissance de référence, etc selon le même cycle.

3. « RADIO » – bouton de radio, une pression – activation du mode « Radio », deuxième pression – désactivation du mode « Radio ».

4. « ECO » : une pression du bouton – activation du mode « ECO », deuxième pression – désactivation du mode « ECO ».

5. « ▲/SETTING » en mode normal, à la pression de ce bouton, le CEE passe au mode de réglage, première pression – réglage de température, réalisé par les boutons 7 et 8 ;

Deuxième pression de ce bouton – réglage de l'heure actuelle, réalisé par les boutons 7 et 8 ;

Troisième pression de ce bouton – réglage des minutes de l'heure actuelle, réalisé par les boutons 7 et 8 ;

Quatrième pression de ce bouton – réglage de l'heure du chronomètre, réalisé par les boutons 7 et 8 pour établir l'heure de mise en marche de l'appareil ;

Cinquième pression de ce bouton – réglage des minutes du chronomètre, réalisé par les boutons 7 et 8 pour établir les minutes du chronomètre pour la mise en marche de l'appareil ;

Sixième pression de ce bouton – quitter le mode de réglage. En mode « Radio » (après la pression du bouton « Radio »), la pression du bouton ▲/SETTING permet d'augmenter la fréquence.

6. En mode « Radio » (après la pression du bouton « Radio »), la pression du bouton « ▼/CH » permet de diminuer la fréquence.

7. « ▲/TIMER » en mode normal, à la pression de ce bouton, le CEE passe au mode de fonction du chronomètre, la deuxième pression désactive ce mode. En mode « Radio » (après la pression du bouton « RADIO »), la pression de ce bouton permet d'augmenter le volume (plus fort).

8. En mode « Radio » (après la pression du bouton « RADIO »), la pression du bouton « ▼/VOL » permet de diminuer le volume (plus faible).

7.3. Disjoncteur de protection

Si le disjoncteur s'est déclenché lors de l'exploitation du CEE il faut appuyer sur le bouton « Reset » pour le remettre en état de marche. Alors, si le disjoncteur se déclenche de nouveau il est nécessaire d'appeler un technicien du service après-vente pour éliminer des défauts à cause desquels il se déclenche.

Si vous n'utilisez pas le CEE en hiver et il existe un danger de congélation des canalisations d'eau et du CEE, il est recommandé de couper l'alimentation et de vidanger l'eau du CEE pour protéger le réservoir contre endommagements.

7.4. Entretien technique (ET).

 L'entretien technique périodique et le remplacement opportun des anodes de magnésium sont des conditions impératives pour une longue durée de vie du CEE. Le non respect de ces exigences peut causer l'annulation de la garantie du CEE. **L'entretien technique et le remplacement des anodes de magnésium ne font pas partie des obligations de garantie du fabricant et du vendeur.**

L'état de l'anode de magnésium et la présence des calcaires sur l'ECT sont contrôlés lors de l'entretien technique. Parallèlement, on élimine le précipité qui peut s'accumuler dans la partie inférieure du CEE. **Il faut remplacer l'anode de magnésium une fois par an au minimum. L'anode de magnésium doit être remplacée plus souvent en cas de haute teneur en impuretés chimiques dans l'eau. La formation du précipité sur l'ECT peut provoquer sa mise hors de service ce que n'est pas le cas d'application de la garantie et son remplacement ne fait pas partie des obligations de garantie du fabricant et du vendeur.** En cas d'apparition des calcaires sur l'ECT, il faut les éliminer à l'aide d'un détartrant ou par la voie mécanique. Lors de l'élimination du précipité de l'ECT, il ne faut pas appliquer d'efforts excessifs et utiliser des nettoyants abrasifs pour ne pas endommager la couche de protection du réservoir intérieur.

L'importance du premier entretien technique consiste en ce que selon l'intensité de la formation des calcaires et du précipité, du débit de l'anode de magnésium, il est possible de déterminer les délais des entretiens techniques ultérieurs et en conséquence de prolonger le délai de l'exploitation du CEE. La non-exécution des conditions énumérées ci-dessus réduit le délai de l'exploitation du CEE, la probabilité de la mise du CEE hors service est augmentée et les effets des obligations de garantie prennent fin.

Pour l'entretien et le remplacement de l'anode de magnésium, il faut effectuer les opérations suivantes :

- mettre le CEE hors tension ;
- bloquer l'entrée de l'eau froide dans le CEE ;
- laisser refroidir l'eau chaude ou l'épuiser par le mélangeur ;
- dévisser la soupape de sûreté et ouvrir la vanne de vidange ;
- mettre le tuyau de caoutchouc au raccord de tuyau de l'amenée de l'eau froide ou à la vanne de vidange en dirigeant sa seconde extrémité à l'égout ;
- ouvrir le robinet d'eau chaude du mélangeur et vidanger l'eau du CEE par le tuyau à l'égout ;
- enlever le couvercle de protection, déconnecter les câbles, dévisser et retirer la bride de support depuis la boîte ;
- remplacer l'anode de magnésium, nettoyer l'ECT des calcaires en cas de nécessité et éliminer le précipité dans le réservoir ;
- effectuer l'assemblage, remplir le CEE de l'eau et mettre sous tension.

Dans les modèles munis d'une tubulure de drainage, il suffit de fermer l'arrivée de l'eau froide dans le CEE, dévisser le bouchon sur la tubulure de drainage et d'ouvrir le robinet d'eau chaude. L'eau étant vidangée, n peut ouvrir pour une courte durée l'eau froide dans le CEE pour le nettoyage supplémentaire du réservoir.

En cas du remplacement de l'anode de magnésium par le client par ses propres moyens, la facture d'achat de l'anode de magnésium doit être attachée au présent manuel du CEE.

8. DEFAUTS POSSIBLES ET METHODES DE LEUR ELIMINATION :

Défaut	Cause possible	Méthode d'élimination
La pression de l'eau chaude du CEE est réduite. La pression de l'eau froide est la même	L'encrassement de l'orifice d'alimentation de la soupape de sûreté	Enlever la soupape et la laver par l'eau
Le temps de la chauffe est augmenté	L'ECT s'est couvert des calcaires	Retirer la bride et nettoyer l'ECT
	La tension du réseau électrique est abaissée	Contacter le service d'exploitation du réseau électrique
Le déclenchement fréquent de l'interrupteur thermique	La température établie est proche à la température limite	Tourner le régulateur du thermostat vers la diminution de la température (-)
	La tube du thermostat s'est couvert des calcaires	Sortir la bride et nettoyer soigneusement le tube des calcaires
Le CEE fonctionne mais ne chauffe pas l'eau	Vanne (Fig. 1, p. 8) n'est pas fermée ou est en panne	Fermer ou changer la vanne (Fig. 1, p. 8)
Le CEE branché au réseau électrique ne chauffe pas l'eau. Pas d'indication sur le panneau de commande	1) Déclenchement du disjoncteur (si présent) ; 2) Tension absente dans le réseau électrique ; 3) Le câble de réseau est endommagé.	1) Presser le bouton « Reset » sur le disjoncteur ; 2) Vérifier la présence de la tension dans la prise électrique ; 3) S'adresser au centre de service spécialisé.

Pour modèles à commande électronique

En cas de panne interne, l'écran affiche les symboles E1, E2, E3 accompagnés des signaux sonores d'avertissement, ensuite l'alimentation est coupée.	E1 (Vacuum) signifie l'absence d'eau dans le réservoir et que l'élément chauffant est actif	Il faut remplir le réservoir de l'eau, puis brancher l'alimentation
	E2 (Sensor) signifie une panne du thermostat	S'adresser au centre de service pour changer le thermostat
	E3 (Over-Heat) signifie que la température est supérieure à 95°C et l'interrupteur thermique s'est déclenché	Debrancher l'alimentation du CEE, enlever le couvercle de protection, appuyer le bouton jusqu'à un clic (Fig. 6) sur l'interrupteur thermique, remettre le couvercle et brancher l'alimentation



Les défauts énumérés ci-dessus ne sont pas des défauts du CEE et sont éliminés par le client par ses propres moyens ou à ses frais.

En cas de l'impossibilité d'éliminer le défaut en utilisant les recommandations ci-dessus ou en cas de la détection des autres défauts il faut contacter le centre de service indiqué dans le manuel d'exploitation.

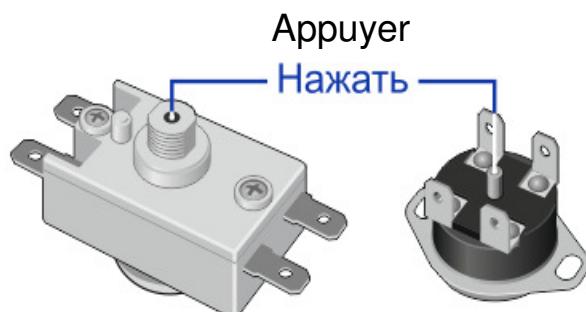


Fig. 6 Schéma d'emplacement du bouton de l'interrupteur thermique

9. RECYCLAGE

A condition du respect des règles d'installation, d'exploitation et d'entretien technique du CEE et de la conformité de la qualité de l'eau utilisée aux normes en vigueur, le fabricant détermine la durée de service pour CEE de 9 ans.

Au recyclage du CEE, il faut observer les lois et les recommandations écologiques locales.

10. GARANTIES DU FABRICANT

Le fabricant établit le délai de garantie pour le CEE de 1 an, en même temps, les délais de garantie pour les pièces composantes et constitutives de l'article sont suivants :

- réservoir à eau (réservoir intérieur) – 7 ans ;
- autres composants (élément chauffant, lampes témoins, thermostat, joints d'étanchéité, indicateur de température) – 1 an.

Le fabricant établit le délai de garantie pour le CEE de 1 an, en même temps, les délais de garantie pour les pièces composantes et constitutives de l'article sont suivants :

- réservoir à eau (réservoir intérieur) – 7 ans ;
- autres composants (élément chauffant, lampes témoins, thermostat, joints d'étanchéité, indicateur de température) – 1 an.

Le délai de garantie pour la soupape de sûreté du lot de livraison, le pupitre de télécommande, l'antenne extérieure du récepteur FM, le disjoncteur de protection est d'un an.

La garantie ne couvre pas les éléments d'alimentation du pupitre de télécommande.

Le délai de garantie est calculé de la date de vente du CEE. En cas d'absence ou de correction de la date de vente et en cas d'absence de cachet du magasin, le délai de garantie est compté à partir de la date de fabrication du CEE. La date de fabrication du chauffe-eau est codée dans le numéro de série unique situé sur la plaque d'identification du boîtier du CEE. Le numéro de série du CEE comprend treize chiffres. Le troisième et le quatrième chiffres du numéro de série correspondent à l'année de fabrication, le cinquième et le sixième – au mois de fabrication, le septième et le huitième – au jour de fabrication du CEE. Les réclamations au cours du délai de garantie sont prises en compte en cas de la présence de ce manuel avec les notes de la société-vendeur et de la plaque d'identification sur le boîtier du CEE.

La défaillance de la soupape de sûreté, de la soupape de sûreté, du câble d'alimentation avec le disjoncteur n'est pas la défaillance du CEE et n'entraîne pas le remplacement du CEE. La responsabilité de l'observation des règles d'installation et de connexion est à la charge de l'acheteur (en cas de la connexion par ses propres moyens), soit à la charge de l'organisation de montage qui a réalisée le raccordement.

Lors de l'installation et de l'exploitation du CEE, le client doit respecter les exigences assurant le bon fonctionnement de l'appareil pendant le délai de garantie :

- respecter les mesures de sécurité et les règles d'installation, de raccordement, d'exploitation et d'entretien exposés dans le présent manuel ;
- exclure les endommagements mécaniques causés par le stockage, le transport et le montage négligent ;
- exclure la congélation de l'eau dans le CEE ;
- utiliser l'eau sans additions mécaniques et chimiques pour la chauffe dans le CEE (voir p. 6.2) ;
- exploiter le CEE avec la soupape de sûreté en bon état du lot de livraison du CEE (voir p. 4.3).

Le fabricant n'est pas responsable pour les défauts résultant de non-respect par le client des règles de l'installation, de l'exploitation et de l'entretien du CEE, exposés dans le présent manuel, notamment dans les cas quand ces défauts sont apparus à cause des paramètres des réseaux inadmissibles (électrique ou alimentation d'eau) auxquels le CEE est exploité et à cause de l'intervention des tiers. La garantie du fabricant ne s'applique pas aux réclamations pour l'aspect du CEE.

La réparation, le remplacement des pièces détachées et composantes dans les limites du délai de garantie ne prolongent pas le délai de garantie du CEE en général, cependant le délai de garantie des composants remplacés et réparés prend fin au moment de l'expiration du délai de la garantie du CEE.



Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception et les spécifications du CEE sans préavis.

FABRICANT :

Heating Equipment. Group of Companies
Heating Equipment, Groupe de sociétés

Heating Equipment Swiss
Heating Equipment Suisse
Heating Equipment Swiss AG, Poststrasse 30, CH-6300, Zug, Switzerland
Heating Equipment Suisse AG,
Poststrasse 30, CH-6300, Zug, Suisse

- code 1

Heating Equipment Russia
Heating Equipment Russie
"EDISSON Co" LTD,
187000, Russia, Leningradskaya Oblast', Tosno, Moskovskoe Shosse, 44
« EDISSON SARL » LTD,
187000, Russie, la région de Leningrad, Tosno, Moskovskoe Chaussée, 44

- code 2

Heating Equipment China
Heating Equipment Chine
Heateq Technology Ltd, № 2 2nd Keji Road,
Qixing Industry Zone, Xingtian Town, Shunde, Foshan City, PRC
Heateq Technology Ltd, N° 2, 2 Keji Road,
Qixing Industry Zone, Xingtian Town, Shunde, Foshan City, RPC

- code 3

Le code du fabricant est indiqué sur l'emballage du produit.

Tous les modèles sont passés la certification obligatoire des normes d'Etat de la Russie et correspondent aux exigences du GOST R 52161-1-2004, GOST R 52161-2-21-2006 et aux normes internationales IEC 60335-1, IEC 60335-2-21, CEE 73/23, CEE 82/499.

Le service du support après-vente et de maintenance en Russie : tél. 8-800-333-50-77 (de 09:00 à 20:00 du temps de Moscou ; appel gratuit depuis la Russie), e-mail : service@thermex.ru.

Le centre de service principal – installation et raccordement du CEE, réparations après vente :
Russie, 196105, Saint-Pétersbourg, rue Blagodatnaya, 63, tél. (812) 313-32-73.

Les téléphones et les adresses des centres de service autorisés dans d'autres villes et régions de la Russie peuvent être trouvés au site www.thermex.ru ou par contact au centre de service indiqué par la société-vendeur :

Le service du support après vente et de maintenance dans la république de la Biélorussie – tél. (017) 298-42-37.

NOTE DE VENTE

Modèle _____	N° de série _____
--------------	-------------------

Date de la vente « _____ » _____	201_____
----------------------------------	----------

Compagnie-vendeur : _____

Signature du présentant de la société-vendeur _____	Sceau de la compagnie-vendeur _____
--	--

L'article est complété, il n'y a pas des réclamations à l'aspect de l'article. Le manuel d'exploitation avec les notes nécessaires est reçu, les règles d'exploitation et les conditions de garantie sont examinés et acceptés.

Signature de l'acheteur : _____